

# فهرس المخطوطات السريانية

في

مطرازية الخلدان في كركوك

المحاذ

الأبج د. بطرس محاذ

نشر كنيسة مار كوركيس الخلدانية

بمخاض ٢٠٠٣

كركوك واحدة من أقدم مدن العراق. وللنصرانية فيها تاريخ عريق. يرقى الى بدء انتشارها في ربوع بلاد ما بين النهرين: حتى أننا نجد اسم مطرانها في الجمع الكنسي الذي انعقد سنة ٤١٠م على عهد الجاثليق مار اسحق؛ وهو أول مجمع وصلنا أخباره وقراراته، ويقلب نفسه باسم مطران "بيت كرمي" (١) يمدد ليقف وهي باجرمي.

ويرد اسم هذه المدينة في المراجع السريانية القديمة "كيرخ سلوخ" أو "كرخا دبيت سلوخ" جذبها ديمد هكفو. وقد يختصر الى "سلوخ" فقط كما نجده في مخطوطات عديدة في هذه المجموعة. وفي غيرها.

كان في كركوك قديماً كنائس عديدة ذكرها الخريزوني (٢)؛ لكن الكنيسة العريقة التي قاومت الزمن؛ هي كنيسة الشبيبة مار طهورذكرد الذي قتله الفرس المجوس ٤٠٩ م (٣). وتقع الى الشرق من القلعة على طريق السليمانية؛ ويرقى زمن بنائها الى القرن الخامس الميلادي. لكن هذه الكنيسة

(١) المراجع الشرقية: ط. شاپو، ص ٢٣ و ٣٥؛ مجمع كنيسة الشرق: ط. الأب د. يوسف حني؛ بيروت ١٩٩٩، ص ٧٧ وما بعدها. أدبي شير: كلنو وآلور ١٢: ١٣ (ترقيم كنائني).

(٢) نصري: ذخيرة الأذهان ١: ١٠٣.

Fiey, Assyrie Chrétienne. III. pasim.

(٣) أدبي شير: الشبر شيدها المشرق ٢: ٢٣٤ - ٢٣٧.



## طريق العمل

أ - ذكرت عنوان الكتاب واسم مؤلفه مع وصف بسيط لمحتوياته . وقياس الصفحة وعدد الأسطر في الصفحة الواحدة . وعدد الأوراق والكراريس . وتاريخ الكتابة واسم النسخ إن وجد . ونقلت التعليقات والموامش حيثما وجدت وعلقت عليها أحيانا زيادة في الإيضاح .

ب - قسمت المجموعة الى عشرة اقسام حسب المواضيع : واخفت قسما أخيرا للأوراق المتناثرة والكراريس المفككة .

ج - استعملت بعض الرموز والمختصرات منها :

أ = وجه الورقة	ب = خلف الورقة
س = سطر	سم = سنتيمتر
ص = صفحة	ط = طبعة
ك = كراس	م = سنة ميلادية
هـ = سنة هجرية	و = ورقة
ي = سنة يونانية	

الذكورة في الفهرسبرس الأول والسبتي لم أجد لها الآن (الأرقام : ١٩٤١٧، ٢١٠٢٠، ٢٢، ٣٥، ٤٤، ٤٦ : من الفهرس القديم) فادخلتها في ملحق لهذا الفهرس نقلاً عن فوستي . وقد وضعت هذا الفهرس في أول الأدر لاستعمالي الخاص ، ولأن وعلى طلب الأستاذ عزيز نباتي قدمته للطبع . وكان يودي الاحتياط بالأرقام القديمة ، لكن تنوع المواد أجبرني على تغيير تسلسل الأرقام ، مع ذلك أثرت الى أرقام الفهرس الأول لفائدة الباحثين الذين قد يلقون تلك الأرقام أثناء تتبعاتهم العلمية .

## كلمة عن المجموعة

هذه المجموعة محفوظة في الجناح الخاص بمطران كركوك في الدار المطرانية العامة (محلة خاصة) وفيها مخطوطات متنوعة المواضيع بين قديمة وحديثة ، إضافة الى أوراق متناثرة من مخطوطات مفككة وضعتها تحت رقم ١٢٠ . ومعظم المخطوطات مكتوبة بالعرف السرياني الشرقي أي الآثوري الكلداني ، وقليل بالعربية ، وعدد لا بأس به بالتركية ، ولكن بحرف سرياني أي بالكرشوني .

أن أقدم مخطوط مؤرخ في هذه المجموعة يرقى الى سنة ١٢٨٧ م (وهو رقم ٥) ، واجمل ما فيها تلك الاسفار التي كتبها الخطاط البارع القس عطايا مقدسي (رقم ٧٣) أو القس كوركيس لألقوشي (الرقم ٨ و ٩ وغيرهما) بخط جلي رائع مع زخارف هندسية ورسود . ومن الكتب المبعة في هذه المجموعة ذلك المخطوط الذي يحتوي على قصة حزقيال الداقوقي (رقم ١٠٢) وكذلك بعض كتب الادب السرياني (رقم ٣ و ١٠٥) .



وان أشكر دار آراس للنشر التي تشعلت بطبع هذا الكتاب ، أزيل أنني قدمت خدمة للباحثين  
وللمهتمين بشؤون المخطوطات السريانية ومن الله التوفيق.

الأب د. بطرس حدّاد

بغداد ٢٠٠١/١٢/٢١

كنيسة المشرق سلطنة الوردية

إضافة بعد ستة

## مخطوطات مطرانية الكلدان في كركوك أولا

الكتاب المقدس

كان صديقنا عزيز نباتي قد طلب هذا المخطوط من أجل نشره . واقترح علي أن أسلم النسخة  
الخطية إلى الأستاذ عوريش ملكو أدينا صاحب مكتب للطباعة ففعلت ؛ وبذلت الأخخت سوزان  
يوسف القصراني جيو را حصة في طبعة واخراجها بعزرة لائحة فليسا شكري وتقدير . وانتظرا أن  
يطبع في دار آراس (أربيل) لكن إرادة الله شاءت أن تدعو الأخ عزيز نباتي إلى الحياة الأفضل ، وعلة  
اثر وفاته رحمه الله أعيد إلي الكتاب .

الطيبين ..

كنيسة مريم الممراء سلطنة الوردية

الأب بطرس حدّاد

كرادة خارج - بغداد

٢٠٠٢/١٢/٢٠

## كتاب الانبياء

### ص ٢٢ × ٣٢ م ١٨ سم

٢٢ × ٣٢ سم، ٣٠ س، ١٨ ك؛ الأوراق المكتوبة ١٧٨، حقلان مؤطران

بخطين باللون الاحمر حتى ك ١٥.

نجد فيه: اشعيا، ارميا، حزقيال، الاثني عشر الصغار، وآخره دانيال.

تاريخه ٨ أيار ٢١٤٧ ي (١٨٣٦ م) كتبه الطران لورنسيوس توما بين نيسان

من بيت شوعا، في مدينة كركوك، على أيام البابا غريغوريوس السادس عشر (١٨٣١ - ١٨٤٦) والبطريك مار يوحنا (٨) ، في مدينة كرخ سلوخ.

[ فرستي ٢ ]

(٨) الطران لورنسيوس أصله من تلسقف. تروهب في دير الريان هومرز باسم توما

وكان ماعراً بالخط فقر ك في ديوره مخطوطات حسنة (انظر فهرس الرهبانية الكلدانية: رقم

٨ و ٨٤٩)، سقف على كركوك ١٨٢٤، توفي ١٨٥٣ ودفن في كنيسة مسكنه بالوصل.

انظر مقالنا: الكتابات السريانية في كنائس الوصل رقم ٤٧، مجلة مجمع اللغة السريانية

٢ (١٩٧٦) ص ١٥٤ - ١٥٥.

وأما مار يوحنا هومز بطريك الكلدان القوي ببغداد في شبير آب ١٨٣٨.

## العهد القديم

٢٦ × ١٨ سم، ٢٥ س، ٣١ ك؛ مفكك الأوراق. قديم العهد، كتابة

جيدة. ناقص الاول والآخر، يحتوي على الاسفار التالية: ابن نون، القضاة،

صموئيل الاول والثاني والثالث والرابع، سفر الامثال، الجامعة، نشيد

الانشاد، راعوث، ابن سيراخ، سفر ايوب.

- ابن نون: ناقص الاول، ينتهي في و ٦ أ من ك ٤ س ٩

- ١ صموئيل: ينتهي في ك ١١ و ٦ ب ويسميه سفر الملوك الاول.

- ٢ صموئيل: ينتهي في آخر ك ١٤.

- ٣ صموئيل: ك ١٥ وينتهي ك ١٩ و ٢ س ١٤.

- ٤ صموئيل: ينتهي ك ٢٢ و ٥ أ س ١١.

- الامثال: ينتهي ك ٢٤ و ٨ ب س ١٩.

- الجامعة: ينتهي ك ٢٥ و ٦ ب س ١٨.

- نشيد الانشاد: نفس الكراس و ١٠ ب س ٣.

- راعوث: ينتهي حالا لكن آخره مفقود.

- ابن سيراخ: أوله ناقص أي مفقود. أول ما يقرأ فيه هـ بـ جـ (ابن

سيراخ ١: ٣٧) وينتهي ك ٢٩ و ١٠ أ س ١٨.

- أيوب: آخر ما يقرأ منه الفصل ٣٤ آية ٣٣.

## العهد الجديد

٢٥ × ١٦ سم، ٢٥ س، ٢٨؛ ناقص الأول والآخر، سقط الكراس

الأول بأكمله وكذلك الورقة الأولى من الكراس الثاني. أول ما يقرأ فيه: "لا يحتاج الأصحاء إلى طبيب" (متى: ٩: ١٣). وآخر ما يقرأ فيه: "سأذا أقول

أيضاً... داود وصوفيل والأنبياء" (صبر: ١١: ٣٢). يضم الكتاب الانجيل وأعمال الرسل والرسائل، وهو بالخط الاسطرنجيلي.

تاريخه ١٥٩٨ ي (= ١٢٨٧ م). وقد كتب في دير مار ميخائيل دترعيل مدينتك دبدديك<sup>(٩)</sup> في قرية كفرعوزيل جدهموسك<sup>(١٠)</sup>.

وقد أضاف أحدهم بخط سرياني شرقي قبل كتاب أعمال الرسل ما مفاده: ان هذا الكتاب اشتراه مار ايليا جاثليق المشرق لكنيسة مار طهيزركرد في كركوك ليكون في متناول الاكليروس ولو ذكر السنة لأفادنا، لكنه لم يفعل.

[ فوستي ١ ]

(٩) ايشوعدناح مطران البصرة: الديورة في مملكتي الفرس والعرب، الموصل ١٩٣٩،

ترجمة القس (البطريك) بولس شيخو، الرقم ٦١.

(١٠) تقع بين أربيل والزاب. المعوي: معجم البلدان. ط وستينلد ٤: ٤٧٠ وهي مركز أقليم حزة أو حدياب (المرجي: كتاب الرؤساء، ١٢٦).

## العهد القديم

٣٢ × ٢٢ سم، ٢٩ س، ١٨٧ ورقة، ناقص الأول والآخر، يبدأ

بالفصل الثالث من السفر الأول أي التكوين وآخر ما فيه السفر الخامس - من الكتاب المقدس - أي التنبية الفصل ٣٢.

نجد في ص ٨٤ تاريخاً ٢١١٥ ي (= ١٨٠٤ م).

كتبه عمانوئيل (٩) لعله عمانوئيل يعقوب كاتب المخطوط رقم ٩٤ من الفترة نفسها. الخط معتاد.

## العهد القديم

٣٣ × ١٢ سم، ٢٩ س، ٢٠ ك، الأوراق المكتوبة ١٨٧؛ نجد فيه

الاسفار التالية: سفر الكابينين، الملوك، عزرا، نحميا، الحكمة، يهوديث، استير، سوسن، رسائل ارجيا، باروخ.

تاريخه ١٨٦٢ م. كتبه الشماس أباحد (٩) لعله أباحد بن عيسى كما في المخطوط ٤١ و ٤٢ من هذه الخزائنة رغم بعد اللفة.

## الانجيل المقسم للقراءات في الكنيسة على مدار السنة الطقسية

حجمه ٣٠ × ٤٣ سم، ٢١ س، ١٥ ك، ١٥١ و: في حقلين مؤطرين. نسخة جميلة فيها زخارف عديدة وثلاثة رسوم: دخول المسيح الى اورشليم، المسيح وعن يمينه توما وعن يساره شمعون؛ مار كوركيس الشهيد.

تاريخه ٣ تموز ٢٠٢٢ ي (= ١٧١١ م). كتيبه في القروش القس كوركيس

ابن القس اسرائيل الالوثري<sup>(١١)</sup>، على أيام مار ايليا الجاثليق. ويضيف: انتق عليه الشماس موسى ابن الشماس فرج الله ابن القس ايشوع من مدينة بغداد<sup>(١٢)</sup>، وطلب كتابته لاجل كنائس بغداد الاربع<sup>(١٣)</sup>،

(١١) طالع عنه مقالنا: كوركيس الالوثري، مجلة الاتحاد (حويثاذا) ٢ (١٩٨٥) العددان ٢ و ٣ / ص ٦٧، خطاطون مشاركة من أسرة رابي رابا، مجلة مجمع اللغة السريانية ١٠ (١٩٨٦) ص ١٥٧ وما بعدها.

(١٢) هو من آل غنيمية، أصله من كركيس على ما ورد في مخطوط بشار صدام للمخطوطات رقم ٦٣٦٠، توفي في بنتر عباس سنة ١٧٢١ على ما ورد في مخطوطة خزانية ملكنا (عربي ١١٠).

(١٣) الاصح: كنيسة بغداد الشيدة في البدان على اسم القديسين الاربعة. انظر مقالنا: كنائس بغداد عبر التاريخ، مجلة بين التوبين ١٩٨٠: ص ٤٢٠ وما بعدها. ومقالنا:

## العهد الجديد

٢٢ × ١٦ سم، ٢١ س، نسخة قديمة، غير مجلدة. يتكون المخطوط من قسمين أولهما أقدم عهداً ويختلف الخط فيهما.

القسم الأول: انجيل متى، مرقس (الفصول ١ - ٧) لوقا (الفصول ٣ - ٨).

القسم الثاني: أعمال الرسل، رسالة يعقوب (ك ٦ ورقة ٢ ب) قسم من رسالة بطرس الاول (ك ٦ ورقة ١٧) وقسم من رسالة يوحنا الاول.

وقد وضع في البياض اشارات الى المقاطع التي تقرأ في قداس الاحد حسب عادة الكنيسة الشرقية (الكلدانية).

## العهد الجديد

٣١ × ٢١ سم، ٢٤ س، ناقص الاول والآخر، النص مؤطر. نجد فيه:

الانجيل الاربعة، والرسائل حسب التقسيم الطقسي لدى الكلدان، وضيف اليه نص القداس من النسخة المطبوعة في مجمع انتشار الايمان - روما.

اسرائيل، على حساب المقدسي خويشب بن غريب من أهل كركوك لأجل كنيسة مار طيمونزكود، على عهد البطريرك مار ايليا.

قال أخيراً: "كتبت معظمه في دير الريان هرمزد..... حيث قضيت الصيف وكنت في خدمة مار ايليا...".

أعاد تجليده وتجليده القس ابراهيم الراهب الكركوكلي في شهر ايلول سنة ١٩٠٣ من أجل كنيسة العذراء الحزينة.

[ فوستي ٥ ]

١٠

### نسخة أخرى

٤٦ × ٣٠ سم، ٢١ س، ١٣ ك. النص في حقلين مؤطرين وفي الصفحة

الأولى نقش، وهناك صورة دخول السيد المسيح الى المدينة المقدسة يورم السمانين. الخط جميل.

تاريخه ١٤ حزيران ٢٠٣٣ ي (= ١٧٢٢ م). كتبه في كركوك القس هرمز

بن عبد الاحد الصانع من أهل مدينة كركوك. على طلب دزح الملقب بالارمنية آرتون من المدينة نفسها، لأجل كنيسة مار طيمونزكود.

أقول: هذا النسخ يعرف نفسه أحياناً بلقب الصانع وأحياناً قيناليا التي تؤدري نفس المعنى بالكلدانية، وقد ورد ذكره أكثر من مرة في هذا الفهرس.

[ فوستي ٦ ]

١٧

"مار كيرشيل ومار كوركيس ومار يوحنا المسمان (١٤) ومار قرياقوس".

[ فوستي ٤ ]

٩

### نسخة أخرى

حجمها ٣٩ × ٢٥ سم، ٢١ س، ١٤ ك، الورقتان ٩٦ و ٩٧ حديثتان. الكتابة في حقلين. إنها نسخة جميلة، في الصفحة الأولى نقش ملون، وزخارف عديدة في تضاعيف الكتاب. حاول الناسخ الرسم فسور المسيح داخلاً الى المدينة المقدسة أورشليم يوم السمانين، والمسيح في العلية مع التلاميذين. لقد أجاد في الزخارف الهندسية والخط، أما في التصوير فكان بدائياً.

تاريخه ٣٠ آب ٢٠٢٩ ي (= ١٧١٨ م) نسخة مسند دهنجر عجمكجه.

كتبه في القوش القس كوركيس ابن القس اسرائيل ابن القس هرمز ابن القس

اليواش التاريخية في مخطوطات كنيسة بغداد الكلدانية، مجلة بين النشرين ١٢ (١٩٨٤) الممدان ٤٥ - ٤٦ ص ٧٩ - ٩١؛ الأب بطرس حداد: كنائس بغداد ودياراتها، بغداد ١٩٩٤. وهذه الكنيسة لا تزال قائمة الى اليوم في محلة الديان ببغداد، وإن كانت قد تغيرت معالمها. ويؤورها الناس من كل فج عقيق على مدار السنة.

(١٤) الاصح: مار يوحنا العربي كما في المرجع الاخير نفسه.

١٦

## مقدمة مجلة حكمة

٣٢ × ٢٢ سم، ٢٥ س، ١٥ ك، الأوراق المكتوبة ١٤٤ في حقلين.

فيه قراءات من المبدئين (وليس من العهد القديم فقط كما ذكر فرستي). تاريخه ٢١ آب ١٨٤٦ م. كتبه في كركوك عيسى بن عيو بن قرقوس من بيت قولا خدر صمد جرد من أهالي كركوك، على عهد البابا غريغوريوس السادس عشر ومار نيقولاوس الجاثليق (١٨٣٩ - ١٨٤٦) ومار لورنسيوس مطران كركوك على طلب "أبينا وعملنا القس بولس الراهب". في آخره حاش بالعربية بخط ردي: "قد سعى في كتابت حل كتاب قس بولس الراهب ابن توما من قريت تلكف" (بريد تلكيف).

[ فرستي ٣ ]

## نسخة أخرى

٢٤ × ١٧ سم، ١٥ س، ١٨٠ ص، أوراق بيض في الأول والآخر.

مقدمة القراءات بالكلدانية والنص بالتركية. يبدأ بالأحد الأول من السوارا الى القراءة الأولى لجمعة الموتى. غير مؤرخ.

## رسائل مار بولس حسب التقسيم المطبسي

## حكمة مدينة حكمة بركة بركة حكمة

٤٦ × ٣٢ سم، ٢٢ س، ١٠ ك، كتابة جيدة. تاريخه: يوم السبت عشية الأحد الثالث من سابوع تقديس البيعة صمد جرد أي السابع عشر من تشرين الثاني سنة ٢٠٤٥ ي (= ١٧٣٤ م).

كتبه في كركوك القس هرمز بن عبد الأحد قينايا ابن الرحوم مجاليا. فيه ملحق: ترجم قبل الرسالة صمد جرد حكمة. أضاف في آخر كراس خبر حصار طبرستان سنة ٢٠٤٢ ي وهي ١١٤٥ هجرية (= ١٧٣١ م) بعبارة دقيقة مدهقني عن حصار كركوك ولم يرد اسم كاتبها، وقد ترجمها الى العربية الطران اسطيغان جبيري<sup>(١٥)</sup>، وكتبها بخط يده بتاريخ ١٥ شباط ١٩٤٣، وفيها معلومات مفيدة<sup>(١٦)</sup>.

[ فرستي ٧ ]

(١٥) ولد الطران اسطيغان جبيري في الوصل ١٨٧٢، وارتسم كاهنا ١٨٩٣ ثم سقف سنة ١٩٠٢ بصفة معاون بطريركي ثم انتقل الى كركوك ١٩١٧، وتوفي سنة ١٩٥٣. طالع مجلة النور ٤ (١٩٥٣) العدد ٩ ص ٧ - ١٢.

(١٦) الاب نرسيس صانغيان: لغة العرب ٧ (١٩٢٩) ص ٣٧٩ - ٣٨٣، ترجمها ونشرها الاب بليس حداد: رحلة نادر شاه على العراق سنة ١١٤٥ هـ في وثيقة سرانية، مجلة بين النهرين ٩ (١٩٨١) ص ٩١ - ٩٦.







٢٨١ - ٢٨٨ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

٨١ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

٨٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

(20) W. Budge; The Book of the Cave of Treasures, London 1927.

في نسخة ١٠٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

## مجموع قتيه

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

١٠٠ ص ١٠٢، فيرس مخطوطات برلين، (٢٢)

## رحلة الفيلسوف الروماني

حجلاً بكراً مسموهم صكراً مسموهم فكراً مسموهم صكراً

يقع الكتاب في مجلدين، الأول ٣٥ × ٢٣ سم. ٢٢ س (أو أكثر لوجود حواش بخط دقيق). ٤٢ ك، ٤١٨ ورقة. أما المجلد الثاني فببغفس الحجم لكن كرايسه ٣١ وعدد أوراقه ٣٠٥؛ وهو "كتاب يضم حياة ريتا يسوع وبنده البشارة الخلاصية... وأمر أخرى تفيد القاريء والسامع". وهو من تأليف المطران جرومانوس معقد (٢١) مؤسس جمعية البولسنيين المتوفى سنة ١٩١٢. ترجمه الى الكلدانية القس سليمان شيخو الراهب سنة ١٩٤٤ على طلب القس توما عطمت كاهن عينكاوة. تاريخ المجلد الاول ٦ آذار ١٩٤٤ وهو بخط الراهبان: لويس وبابولوا وبيوشي وشعيا وقد تمت كتابته في دير السيدة حافظة الزروع. أما المجلد الثاني فقد اتمم بكتابه الاخ لويس بن بولس حنونا

(٢٧) الكرمليسي

لويس شيخو: المخطوطات العربية رقم ٧٤٢.

(٢٦) انظر مجلة المشرق البيروتية ١٥ (١٩١٢) ص ٤٥٦ - ٤٦٥. ومجلة السرة فيبر

مؤسسا وتلاذذته فيها مقالات عديدة عنه.

(٢٧) لببؤلاء الراهبان مخطوطات كثيرة من عمل ايديهم فلبيراجع المخطوطات السريانية في خزانة الرهبانية الكلدانية، بغداد - ١٩٨٨. هؤلاء الاخوة الراهبان - وبغشيم صاروا كنيئة وخدموا في مختلف الرسالات - كانوا آخر من انجبتهم الرهبانية الكنيئة من الخطاطين الماهرين.

حاش بالمرية: "قد اشتراه هذا الكتاب مطران يوسف اودو مطران عبادية (٢٤) وذلك في شهر كانون الاول سنة ١٨٤١م من توما ابن شماس يونان من قرية تن".

## تفسير نشيد الانشاد

٢٣ × ١٦ سم، ٢١ س، مجلد. الكتابة بالمرية، نصوص الكتاب القدس بالحوة والتفسير بالاسود. قال في المقدمة: ترجمه من الفرنسية أحد الآباء الكبوشيين سنة ١٧٠٧؛ كتيبه أحد رهبان دير الريان موزد في ٣ آب ١٨٢٤، وأضاف في آخره: "قد استخرج هذا الكتاب من اللغة اللاتينية الى اللغة العربية في السنة المسيحية ١٧٦٩م" (٢٥). الورقة الداخلية للانسلاف منتظمة من مخطوطة قديمة.

ان ذكر التاريخين المختلفين لكتاب واحد في أوله وفي آخره خلق تشوشا، والمرجح ان هذا الكتاب يعود الى سنة ١٧٦٧ وقد ذكر الاب لويس شيخو في فيبرس الكتبة الشرقية نسخة منه ورد فيها ان تاريخ تأليفه ١٧٦٧ (انظر لويس شيخو: فيبرس المخطوطات رقم ٤٤٧).

(٢٤) أصبح بطرياً على الكلدان ١٨٤٧ - ١٨٧٨.

(٢٥) كراف: تاريخ الادب العربي المسيحي ٤: ٢٠٤.





قلائد الياقوت

٢٠ × ١٥ سم، ١٩ س، ١٢٦ ورقة، مجلد. في آخره بقلم يختلف عن

الثن اسم القس يوسف بن ابراهيم العيناكوي سنة ١٨١٤، والكتاب بالتركية (كرشوني / كلداني). عنوان الكتاب الاصلي على حد علمنا: "قلائد الياقوت

في واجبات الكهنوت" للاب لويس الجسري اليسوعي المتوفي سنة ١٦٢٤ وقد عر به الاب بطرس فرواج اليسوعي المتوفي سنة ١٧٤٠، والكتاب مطبوع سنة

١٨٩٥ في مطبعة الآباء اليسوعيين - بيروت .

شيخو: المخطوطات العربية رقم ٢٩٦ و ٦١٩

كراف: تاريخ الادب ٤ : ٢٢٨ وما بعدها.

اللاهوت النظري

٢٣ × ١٦ سم، ١٨ س، ٢١ ك زائد ورقة واحدة من ك ٢٢: في أوله

فهرس الكتاب، ناقص الآخر، غير مؤرخ. وهو الكتاب الخامس: الجزء الثاني عشر ليوحنا كلاوديوس فيرتوريو أسقف مدينة بواتيه - فرنسا.

في الصفحة الاولى تملك القس داود الراهب من دير الريان هرمزد (القرن

١٩).

نسخة أخرى

٢٢ × ١٥ سم، ١٩ س، ٧٩ ورقة، ناقص الآخر. ترجمه عن الكلدانية

بعد أن نقلوه عن العربية الى التركية (بحرف سرياني شرقي) الاب يوسف ابراهيم سنة ١٨٠٤ م.

نسخة أخرى

٢٢ × ١٦ سم، ١٩ س، ٩١ ورقة، بالتركية أيضاً - كرشوني (كلداني)

على ورق عادي. للاب يوسف ابراهيم نفسه. ولكن هناك شروحا ومعلومات عن حياة هذا القسيس والدارش التي قيلت إكراما له وهذا يعني ان الكتاب المخطوط كتب بعد وفاته.

ص ٨٠ مدرش للار ايشوعيا ب مطران الموصل على القس يوسف.

أيونا: أدب اللغة الارامية، ص ٥٣٩.

نباتي: تاريخ عيناكوه، ص ٢٢٢ وما يليها.

شيخو: المخطوطات العربية رقم ٦٦٩.  
كراف: تاريخ الادب: ٣ : ٤٣٠ - ٤٣١.

٢٧

### لاهوت أدبي

المكتبة العامة بدمشق

١٨ × ٢٥ سم، ٢١ ص، ١٥ ك.

تأليف الأب شموئيل جميل (٣٠).

تاريخه ١٥ أيار ١٩٢٦، كتيبه في عينكاوة القس ببنان ابن الشمس

اسحق بن مريينا سقا المعروفين باسم بيت سياروش (ت ١٩٦٨). كتيبه على

نقطة الطران اسطين جبري.

عن الاب ببنان (والاصح ببنان) أنظر كتاب عزيز عبد الاحد نباتي:

تاريخ عينكاوه، ص ٥٨.

الكتب الطقسية

رابعاً

٢٣

(٣٠) ولد في تالكيف ١٨٤٧ وانخرط في الرهبانية الكلدانية. وأخذ البطريرك أودو معه

عندما ذهب لحضور جلسات المجمع الفاتيكاني الاول سنة ١٨٦٩، درس في روسيا.

عبدت اليه مبشرات كثيرة من قبل البطريركية منها الوكالة العامة لدى الكرسي الرسولي

لسنوت عديدة. ترأس رهبنته، له مؤلفات عديدة روحية لاهوتية وتاريخية. توفي سنة

١٩١٧. انظر: كوركيس عواد: معجم المؤلفين العراقيين، بغداد ١٩٦٩، الجزء الثاني:

ص ٩٨.

٢٢

الى نهاية اسبوع القيامة. كتبه القس حرمز المذكور أعلاه وانتهى منه في ٢٢ حزيران ٢٠٣٤ ي ( = ١٧٢٣ م ) في كركوك.

[ فرستي ٢٤ ]

٣٠

### نسخة أخرى

٤٤ × ٢٩ سم ، ٣٢ س ، ٣٥ ك ، في حقلين. تبدأ الصلوات من الأحد

الأول من السوارا وتستقر حسب الترتيب الطقسي. تاريخه يوم الأربعاء

١ كانون الأول ٢٠٤٣ ي ( = ١٧٣١ م ). كتبه في كركوك القس هرمز المذكور

أعلاه. جده وأصلحه الخوري الياس ابن القس فرنسيس سنة ١٨٩٦ م ،

وسيرد اسم هذا القسيس في المخطوط ٣٣ من هذه المجموعة في أصله في الفترة نفسها.

يوجدت نسخة جدهم وسك ديبليك مخطوطة في ذلك الوقت

عدهم في نسخة مخطوطة قدمت بمطبعة في بغداد في سنة ١٩٢٥.

[ فرستي ٢٥ ]

٣١

### نسخة أخرى

٤٠ × ٢ سم ، ٣٠ س ، ٤٤ ك. في حقلين. كتابة حسنة. ناقص الأول ،

يبدأ بصلوات الأحد الثاني بعد الميلاد ويستقر الى الأحد الرابع للصليب او

٣٥

٢٨

### حوذرا

مخطوطة جلدية مخطوطة

٣١ × ٢٥ سم ، ٢٤ س ، ٧٤ ك. ناقص الأول ، كتابة مؤطرة. يبدأ

بالأحد الثاني بعد القيامة أي الأحد الجديد والى نهاية سابع تقديس البية.

تقرأ في الكراس ٦١ الورقة ١٠ ب بأنه كتب في كركوك بيد القس هرمز

بن عبد الأحد عجميا من المدينة نفسها. ونقرأ من جديد في الكراس ٦٤ ورقة

٣ ب ما يلي: كتب في ١٦ كانون الأول سنة ٢٠٢٠ ي ( ١٧٠٨ م ) ١١٢٠ هـ ،

على عيد مار ايليا الجاثليق بطريرك المشرق ، وان الناسخ هو القس هرمز بن عبد الأحد الصانع ابن المرحوم عجميا.

أعاد تجليده الأب ابراهيم الراهب سنة ١٨٨٤ م.

[ فرستي ٢٣ ]

٢٩

### حوذرا

٣١ × ٢٥ سم ، ٢٤ س ، ٤٩ ك. كتابة جميلة مؤطرة ، مخطوط مجلد

لكنه بحالة غير جيدة. يبدأ بسابع السوارا أي بدء السنة الطقسية ويستقر

٣٤



نسخة أخرى

٤٠ × ٢٧ سم، ٣٠ س، ٢٤ ك. في حقلين. في أوله نقش. يبدأ بالاحد الاول من السوبارا ويستمر الى اسبوع القيامة. كتابة جيدة بخط القس كوركيس اللقوشي كما يظهر في النقش في مطلع الكتاب. أما في نهايته فقد ورد هذا الذيل: "تم حوذا كنيسة مار طهمزدكرد بيد القس يوسف الكركوكلي الساكن في بغداد. سنة ١٨١٣": فالكاتب الاصيل هو القس كوركيس الخطاط الشهير (منتصف القرن ١٨ م)، ولعل القس يوسف أصلحه وجدده وأعاد تجليده.

[ فوستي ٢٧ ]

نسخة أخرى

٤٣ × ٣١ سم، ٢٦ س، ٢٦ ك، في حقلين. يبدأ النص من الاحد الثاني بعد القيامة ويستمر الى الاحد الرابع من تقديس البيعة أي الى نهاية السنة الطقسية. تاريخه الجمعة الثالثة من الصوم الكبير ٢٣ شباط ٢٠٤٤ ي

(= ١٧٣٣ م).. كتبه القس هرمز بن عبد الاحد قينايا (أي الصائغ) من أهل كركوك. نجد بعد صلوات شكره دمجاً تاريخاً آخر هو ١٢ أيار ٢٠٤٤ ي، ١١٤٥ هـ. كتب لاجل كنيسة مار طهمزدكرد. تم تجديده وتحسينه بيد القس الياس ابن القس فرنسيس ١٨٦٧ على أيام البطريرك مار يوسف أودو ومطران أبرشية كركوك مار يوحنا تمرز.

في الورقة الاخيرة من ك ١٧ نجد ملاحظة تاريخية بمناسبة بناء كنيسة الكلدان في القلعة سنة ١٨٥٦ م على اسم الام الحزينة مع توقيع وختم المطران يوحنا تمرز (٣١).

[ فوستي ٢٦ ]

كشكول الايام البسيطةمحتوى الكتاب

٣٠ × ٢٠ سم، ٢٥ س، ٣٠ ك. سقطت الكرايس التسع من أوله. الكتاب مرقم من اليمين الى اليسار ٩٢ - ٢٩٤ ومن اليسار الى اليمين ترقيماً آخر بيد أحد القراء الاجانب. في نهاية الكراس العاشر نقراً أن الناسخ هو

(٣١) أصله من تلييف، تهرب في دير الربان هرمزد. سقف على كركوك ١٨٥٤ وتوفي فيها سنة ١٨٨١ م.

راجع عنه كتاب الرعاية للاب الياس شير: رقم ١٤ (مخطوط).



أعاد تجليده القس إبراهيم بن عبو الراهب الكلداني في أيار ١٩٠٥ على  
عهد البابا بيوس العاشر، ومار عمانوئيل ومار تيئودور<sup>(٣٤)</sup> (مسيح) مطران  
كركوك.

[ فوستي ٢٨ ]

٣٧

### كتاب الكزّا

ܡܠܟܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܥܕܪܐ

٣٢ × ٢٢ سم، ٢٥ س، غير مجلد. ناقص الاول والآخر. فيه الصلوات  
الخاصة بتذكّار مريم العذراء، مار قرياقوس، مار طيمزدكرد، التلاميذ والرسل  
ومار آبا (الشفيع) كتبه القس هرمزد الكركوكلي وأنجزه في ٢٨ كانون الاول  
٢٠٣١ ي (= ١٧٢٠ م).

(٣٤) تيئودور مسيح البغدادي مطران كركوك ١٩٠٤ - ١٩١٧. راجع عنه: الاب  
تفنكجي: الكنيسة الكلدانية. ص ٤٤: كتاب الرعاة للاب الياس شير: رقم ٤٢.

٣٨

### نسخة أخرى

ܡܠܟܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܥܕܪܐ ܕܡܪܝܡ ܥܕܪܐ  
ܡܠܟܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܥܕܪܐ

٤٧ × ٣٠ سم، ٣١ س، ٢٥ ك، حقلان. الاوراق المكتوبة ٢٤٢.  
كتب في القوش يوم السبت عشية الاحد السادس من الصوم ١٣ آذار  
٢١٠٩ ي (= ١٧٩٨ م). على عهد مار يوحنا المطرابوليسط ناظر كرسي  
المشرق<sup>(٣٥)</sup>. بيد القس حذبشبا ابن القس اسرائيل الالقوشي. بناء على طلب  
القس عيسى الكركوكلي لاجل كنيسة الشهيد مار طيمزدكرد.  
وفي آخره ديباجة الكتاب وفيها جدول الاعياد والتذكارات التي ادخلها  
البطريرك يوسف الثاني معروف في الطقس الكلداني.

[ فوستي ٣١ ]

٣٩

### نسخة أخرى

٤٦ × ٢٨ سم، ٣٢ س، ٢٦٤ و؛ خط جميل وفي أوله نقش وهو مجلد.  
كتب في كرخ سلوخ أي كركوك في ١ كانون الاول سنة ١٨٧٦ م على أيام مار

(٣٥) أنه مار يوحنا هرمز الذي أصبح بطريركاً (كما في البامش ٨).

(٣٧) الحلول الخاصة بعيد مار طهمز د كود

٣٥ × ٢٧ سم ، ٢٤ س ، ٧٠ أوراق ، في حقلين ، غير مجلد . يحتفل أهل

كركونك بعين شفيعهم هذا في ٢٥ ايلول من كل سنة.

تاریخہ ۱۸۹۵ء، فی آخرہ بالترکیۃ (کرسٹونی): ۵۷۱-۵۷۲

١٨٩٥ م في كركوك. في الرابع من أيلول (تربتها د. جرجيس جرماتوس رحمه الله).

رحمه الله.

(٣٧) أنظر سبيلته في: أنيسر شعو، المشرق وألف مار أدي بشير، الجزء الثاني.

البرصل ١٩٠٦، ص ٣٣٤ وما بعدهما. وأما عن مار شمعون برصباي الذي استشهد سنة ٣٤١ تجد قصته في: أشهر شهداء المشرق تأليف أدبي شير، الجزء الأول، البرصل ١٩٠٠، ص ١٩٣ - ٣٣٤.

البيبر أبونا: شهباء المشرق، ص ٢٦٧ - ٢٧٢ و ص ١٠٥ - ١٣٧.

۳۲

بييرس (التاسع) بابا روما. ومار يوسف (أودن) الجاثليقي بطريرك المشرق، ومار  
يوحنا تيرز "أسقفنا".

كتبه الشماس عبد الاحد بن عيسى بن عبد الاحد الكركلي، على

طلب الطران يوحنا تركز من أجل كنيسة مريم العذراء الحريّة، وعلى حساب الكنيسة المذكورة.

[۳۲] فوستی

3.

نسخة أخرى

٢٢ × ٣١ سم، ٢٦ س، ٦٢ ك، في حقلين، مجلد، ناقص الاول

والآخر. ورد في ك ٤٨ الورقة ٢ أ ما يلي: تم كتاب القرآن في ٢٧ آب سنة

٢٠١٢ ي (= ١٧٠١ م) وهي سنة ١١١٣ هـ على أيام مار ايليا الجاثليق

(٢١) البطريرك في دير مار كوركيس بمنطقة أرييل قرب قرية عكلاوة

**بِمَعْنَى** (وهي) **عَيْنَاوَة الْحَالِيَةِ**. **بَيْدَ الشَّمْسِ** مَرْمَزُ بَنٍ أَبِلْحَد قِنْيَا بَنٍ

عجمایا من اهل کرکوک، لأجل كنيسة مار طهمز كرد، على طلب النفس ملكا

[فوستي ٣٠]

(٣٦) لا أظنه يشير الى دير بل الى كنيسة عينكاوه المشيدة على اسم مار كوركيس فيبي

قويّة العبد. أنظر: عزيز عبد الأحد بناني: تاريخ سنكاوه، أبريل ٢٠٠٠، ص ٥٣ وما بعدهما.

34

نسخة أخرى

٢٣ × ١٥ سم، ١٦ س، ١٤٨ وه، ١٥ ك. مجلد.  
تاريخه ٢٧ أيار ١٨٧٣ م. كتب في أيام مار بيوس (التاسع) والبطريك  
مار يوسف أودو ومار يوحنا (تسرن) مطران كرخ سلوخ (كركوك) بيد الشماس  
عبد الأحد بن عيسى من أهل كركوك، لحساب الشماس أنطون بن موسى  
هندي السلوخي، لأجل كنيسة مريم المذراء.

[ فوستي ٢٣ ]

نسخة أخرى مع المزامير

٣٠ × ٢٤ سم، ٢٦ س، أوراق مفككة مخرومة الأول.  
تاريخه ٢٢ كانون الثاني ٢٠١٧ ي (= ١٧٠٦ م). كتبه القس كوركيس  
أبن القس اسراييل الالقوشي. على أيام مار ايليا الجاثليق.

الصلوات الخاصة بتذكار مار شمعون برصباي

٤٠ × ٢٨ سم، ٢٠ س، ١٥ ورقة، في حقلين، غير مجلد. بخط  
الشماس أبجد بن عيسى. كتبه سنة ١٨٩٩ لأجل كنيسة المذراء الحزينة في  
كركوك.

كتاب دقنام ودياثر

٢١ × ١٥ سم، ١٩ س، مفكك الأوراق لكثرة الاستعمال. عليه تاريخ  
١٨٣٧ ي (= ١٥٢٦ م) كتب في القوش وقد ضاع اسم النسخ. تملكه موسى  
يغفور.

نسخة أخرى

١٨ × ١٢ سم، ١٥ س، ١٤٥ ورقة. ناقص الأول والآخر. كتابة  
حسنة. تاريخه ٢٣ تشرين الأول ١٧٨٦ وقد سقط اسم النسخ وكان الكتابة.

كتاب الامير حسب التقسيم الحفسي

٢٣ × ١٤ سم، ١٩ سن، أوراق مبعثرة وبخضيا مفرقة الكثرة الاستعمال.

01

میاں صوم نینوی

٢٠ سم، ١٦ × ٢٢ غير مؤرخ، مجلد والكتابة حسنة.

०५

صلوات الصبح

المؤلف: مار أيليا الجاثليق أبو حليم

٢٢ × ١٦ سم، ١٩ س: الكراس الاول ناقص، ١٧ ك. إضافة الى

الصلوات المنسوبة الى مار أيليا الثالث ، هناك مجموعة لشليطا الرسعني ،

وَمَجْمُوعٌ مِنْ صَلَواتٍ خَناءِيَّةٍ مَسْجُوعَةٍ وَقُرَآنِينَ دَجْبَسْكَمَعُودًا هَدَّجِيَّةٍ.

الكتاب هو هرمز بن أبیحد الصانع من أهل كركوك، وقد تفتن في كتابته

اسمہ، فقال: "اسمي حنيفة وستة ماثلان أربعين عشرة سبعة، أي:

5  
0  
n  
r  
f  
s  
.

Λ 3

٢٢ × ٢٢ سم، ١٦ س، ١١ ك. يضم بعض أقسام كتاب هجره فوجده  
مغل التسابيح والطلبات وحدهه؛ وهديه؛ لكل أيام الاسبوع  
وبن خمنها ايوم الأحد.  
كتب في كركوك على أيام مار أيليا البطريرك. أنجز يوم الجمعة ١٢  
حزيران ٢٠٤١ ي (= ١٧٣٠ م).

وَمِنْ خَمْنِهَا اِيْمُ الْاَحْمَدِ

كتب في كركوك على أيام مار أيليا البطريك. أنجز يوم الجمعة ١٢

حزيران ٢٠٤١ ي (= ١٧٣٠ م).

3A

نسخة أخرى

١١ × ٨ سم، ناقص الاول والاخر، غير مؤرخ لسقوط آخرها. نجد فيها

صلوات الساعات أيضا.

39

نسخة أخرى

۲۲ × ۱۴ سم، ۱۹ س، مخروطی، محتویاته کا المخطوط ۴۷

وقد أُضيفت إليه أوراق فيها مداريش الموتى وهي بالاصل لكتاب العنيد.

23

## مجموعة عورنيثات

٢٩ × ١٩ سم، ١٩ س، ١٤ ورقة.

استعمل المجلد في تصنيف الغلاف أوراقاً أخذها من مخطوطة عليها نص من الكتاب المقدس (سفر التكوين) بخط جميل في حقلين: كلاني وعربي، وهي أوراق قديمة وأهم من التقويم نفسه.

## صلوات الساعات

١٦ × ١١ سم، ١٥ س، ١٥ ك.

إضافة إلى صلوات الساعات لكل أيام الأسبوع، هناك صلوات بالعربية (كرثوني) وبعض الملاحظات بالتركية (كرثوني) عن تلك الصلوات. تاريخه ١٣ نيسان ٢٠٨٢ ي (= ١٧٧١ م) كتب ببغداد بيد القس نور الدين بن أوريج ٥٤٠ ذبيح الكركوكلي، وقد كتبه لأخيه اسحق عبد الواحد.

في الكراس العاشر ورقة ١٠ ب يقول بأنه كتب على طلب الشماس خدر

بن اورل ٥٤٠ د بن ساعور شكوانا من أهل سلوخ لأجل كنيسة طهيززكرد

الشبيد. وفي الكراس ١٤ ورقة ١٠ أ - ب، يذكر انتهاء الكتاب في ٤ حزيران

٢٠٣٢ ي (= ١٧٢١ م). أخيراً في الكراس ١٧ الورقة ٨ ب يذكر بأنه كتب

لأجل الكنيسة المذكورة أعلاه بيمة القس هرمز البناء الموصل.

أقول: ورد على لوحة جدارية في دير مار أيليا الحبري بالوصل أسم

القس هرمز البناء في سنة ١٦٥٧ أيكون قد عاش هذا العمر المديد أم هو

شخص آخر بنفس الأسم؟ نذكره للتنبيه (٣٨).

نقرأ الملاحظة التالية ف ك ١٤ ورقة ١٠ ب: "وأعلم أيها الأخ بأنه في

هذه السنة المذكورة انتشر وباء الطاعون قادماً من بغداد قبل الدخ إلى

الفيخيتسقي، وقبل الصوم - الكبير - كان يموت يومياً عدد كبير نحو ١٤٤٠

نفس والله أعلم بالباقي \*.

[ فرستي ٤١ ]

(٣٨) الأب بطرس حداد: الكتابات السريانية في ديارات المشرق، مجلة مجمع اللغة

السريانية ٣ (١٩٧٧) ص ١٦٩.

\* تاريخ بغداد لأبن السويدي للشيخ عبد الرحمن السويدي: تحقيق د. صفاء خلوصي،

بغداد - ١٩٦٢ الجزء الأول: ص ٨٣.



## قُداس الرسل

كتب في كركوك سنة ١٨٩٤ م، الحقت به صلوات مختلفة مثل بخذبه  
لمعنه وأدخلت في آخره صلوات بالعربية.

## نسخة أخرى

٢١ × ١٤ سم، ١٩ س، ٦١ ورقة، ٧ ك. غير مطوخ، أوراق بيض في  
آخره. مجلد (القرن ١٩). فيه نصوص مقتبسة من الرسائل والانجيل من أحد  
القيامه الى الأحد الجديد. ناقص الأوراق ٨ - ١٨.

## نسخة أخرى

١٦ × ١٠ سم، ١٧ س، ٣٥ ورقة (ترقيم حديث) لكنه ناقص. والنص  
مترجم الى العربية (كرشوني).

## نسخة أخرى

١٦ × ١١ سم، ١٤ س، كامل ومجلد، كتابة عادي. عليه تملك  
الشعاس يوسف جند يسجي بخدمته.

## طقس القداس

٢٣ × ١٦ سم، ١٩ س، ١١٣ ورقة، تجليد جيد. فيه نص قداس  
الرسل والانافورة الثانية والثالثة. ثم يتبعه طقس المعاد.  
كتبه الشعاس أوراها م بن شععون أوراها م ابن القس شععون من بيت  
القس اسرائيل اللقوشي. أنجزه يوم الجمعة ١٨ حزيران ١٨٨٢ م في الموصل.  
ويظهر ان الخطأ أصبح قسيساً في تلك الفترة إذ كتب في آخره "القس  
أوراها م" (٢٩) كتبه لأجل القس جبرائيل آدم ابن المرحوم بطرس (٤٠) من  
مدينة مائدة وهي سمرقند.

(٢٩) إنه القس أوراها شكوانا (١٨٥٠ - ١٩٣٠) انظر: مجلة الجمع العلمي العراقي:

الهيئة السريانية ١٠ (١٩٨٦) ص ١٧٣ - ١٩٠.

(٤٠) إنه مطران كركوك مار جبرائيل آدمو (ت ١٨٩٩) نرى اسمه ونسبه بخط يده في  
الخطوط رقم ١٠٦ في هذه المجموعة.

نسخة أخرى

٢٨ × ٢١ سم، ١٥ س، ١٠٣ ص، حديث العهد (القرن ١٩) كتابة جيدة. سقطت الورقة الأولى. فيه جُذَة مَشْفُة؛ دَوْدَ ١٥ دُبْعَتِيَّة؛ لبعض الأحاد والأعياد ونصوص مقتبسة من الانجيل ومن الرسائل.

نسخه أخرى

٢١ × ١٥ سم، ١٩ س، ١٩ ص (ترقيم حديث) يتكون من قسمين:

ص ١ - ٨١ نص قداس الرسل

ص ٨٢ - ١١٩ صلوات الأحاد والاعتقاد.

أما القسم الثاني، ففيه:

ص ١ - ٣٠ قداس مار ثاودوروس مفسر الكتب الالينية واسقف مصيصة

وقد نقله من اليونانية الى السريانية مار آبا الجاثليق عندما ذهب الى رومية وساعده مار توما الرهاوي الملقب.

٣١ - ٥١ القديس الثالث ص

ص ٥١ - ٥٦ صلوات وحمیات

ص ٥٧ - ٩٥ طقس تقديس المذبح

نسخة أخرى

١٦ × ٢٢ سم، ١٥ س، ٣٢ ورقة. نقش في الأول والأخر، غير مجلد.  
كتبه في كركوك الشماس عبيد الأحد عيسى وأنجزه بتاريخ ٥ كانون الأول  
١٨٩٢ م، لأجل القس الياس ابن القس فرنسيس.

نسخة أخرى

٢٣٥ × ٢٤ سم ، ٣١ س ، ٢٤ ورقة. كتابه جيد ، غير مجلد. عنوانه

الكامل : بحجمه صمّمته جازية ، بسج كية ، جديدة ، جليّة وهذه النسخة  
مبينة لأن آباء الطائفة الكلدانية اعتبروها النص المقرر لتقديسه للطابع ، ولذا

وجد عليها موافقة الآباء وتوقيعهم: البطريرك ايليا عيو الزنن، المطارنة:

عطار وخیاط وتمرز (سنة ۱۸۷۸) أي حالاً بعد انتخاب البطريرك

(٤١) ، ثم توافيق السادة: يعقوب أوراها وجبرائيل آدمو وكوركيس المذكور

كوكا (سنة ١٨٨٣) ونجد عليها بعض النواش والتعلقات الطقسية.

أقول: هناك نسخة شبيهة في خزانة المطبعة الكلدانية ببغداد، وعند

الآن فهرساً جديداً لمخطوطات هذه الخزائن نأمل أن تقدمه قريباً للطبع.

(٤١) مجلة بين النهرين ١٠ (١٩٨٢) ص ٢٤٧ - ٢٧٦.

طقس تقديس المذبح

الناسخ: كوركيس<sup>(٩)</sup>. النسخة قديمة لأن أحدهم أزال اسم مؤلف الانافورتين الثانية والثالثة كما حدث في مخطوطات عديدة. جددته وجلده القس ابراهيم عيو بينام الكركوكلي سنة ١٨٩٥م، من أجل كنيسة العذراء الحزينة في كركوك، على عهد البابا لاون الثالث عشر والبطريرك كيريكيس عبد يشوع خياط (١٨٩٤ - ١٨٩٩) ويوسف جبرائيل آدمو مطران كركوك.

٦٧

نسخة أخرى

٢٢ × ١٦ سم، ١٩ س، أوراق مفككة. ناقص الأول والآخر. إضافة إلى طقس القداس نجد فيه طقس العماد.

كتبه في كركوك القس ابراهيم ابن الخواجا بنجحا، في ١ آب ١٧٨٠م.

٦٨

نسخة أخرى

٢٢ × ١٦ سم، ١٧ س، ١٤ ك. ناقص الآخر. خط حسن، مجلد، نجد فيه ما يلي:

- نص القداس الثلاثة

٥٥

ص ٩٥ - ١٠٥ تجديد الأخيرة ١٥٥٥ سم، جلد ١٥٥٥ سم.

ويظهر ان القسم الثاني أقدم عيماً من الأول لكنه غير مؤرخ.

٦٥

نسخة أخرى

٢٢ × ١٧ سم، ١٦ س، غير مجلد. يحتوي على نصوص الانافورات الثلاث مع مقدمة؛ هبطت؛ من أحد السورابا الى نياية ساويج الدنج، أي الى جمعة الموتى. (القرن ١٩).

٦٦

نسخة أخرى

٢٢ × ١٥ سم، ٢٠ س، ١٣ ك، ناقص ك ١ - ٢ وثلاث أوراق من الكراس الثالث. نجد فيه:

- نصوص القداس الثلاثة
- نص طقس العماد
- طقس الغفران سه قس
- طقس تجديد الأخيرة

٥٤

٤ - طقس العماد

٥ - طقس تقدیس الماء

٦ - أبو حليم وثليط الرسني وكوركيس أسقف أربيل

٧ - حساب أي تقييم الصوم والاعیاد

النسخة قديمة غير أن تاريخها ساقط ، الكاتب أيثوعسبران. أمتدت يد متأخرة فباحت اسم نسطور حينها وجذته ، وأبقت على أسم تيردوروس.

✓

مجموعۃ صلوات

هو كراس يخمس حلقات من وضع مار يوسف أودو (ت ١٨٧٨) تتلى  
عندنا بتقديم رئيس الكنيئة لاقامة القداس ، مع حلقات أخرى أضافها الشخاص  
أوراحا شكونا (ورد اسمه في الهامش ٣٩) يرتليها الشمامسة .

VI

صَلُّوا رَبِّهِ مِنَ الْقِبْلَةِ انِيسْ

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

٢٢ × ١٥ سم، ١٧ س، ٢٠ ورقة، كتابة جيدة، مجلد. المصنوعات

المذكورة في الكتاب مترجمة الى العربية (كرشوني). في آخره أوراق متفرقة من

٧٥

- طقس الحصاد

- طقس تقديس المذبح

- حلول ختامية

تاريخه ٢٠ شباط ٢٠٦٨ ي (= ١٧٥٧ م). كتيبه في القرش سمعون ابن

القس اسرائيل ابن القس كوركيس ابن القس اسرائيل، في أيام حار يليا  
الجبائليّ ومار ايشوعيا ب خاثر الكرسي. على حساب المقدسي حنا بن

سبريشوع من قرية أرموتا بدمشق.

امتدت اليه يد متأخرة فمحت اسم نسطور حينما وجدته. فيه الملاحظة

التالية: سنة ٢٠٦٨ ي (= ١٧٥٧ م) في هذه السنة عبر الناس والبهائم فرق  
رجلة سيرا كما على اليابسة بسبب انجذاده لمدة شهر كامل<sup>(٤٢)</sup>.

١٩٠

طعوس مختلفه

٢١ x ١٥ سم، ١٩ س، ١٧ ك، فيه:

١ - القسم الأخير من قداس الرسل (سقط أوله)

## ٦ - الانفاذ في الثانية

### ٣ - الانفاذورة الثالثة

(٤٢) العبري: منية الادباء، ص ١٨٣؛ الوصل في القرن الثامن عشر حسب مذكرات

دوينيكو لانزا، ترجمة القس (البطريك) روفائيل بيدرايد، المجلد ١٩٥٣، ص ٤٢

০৭



أقول: يوجد لهذا الخطاط أكثر من كتاب من عمل يديه في خزانتي  
باطانيا وبقوفا وفي خزانة الرهبانية الكلدانية (٤٥).

٧٩

### نسخة أخرى

٢١ × ١٥ سم، ١٩ س، مجلد وغير مؤرخ. نجد فيه: طقس الرسامات  
الى الاسقفية. بعضه بالعربية (كرشوني). وطقس تكريس الزيت (عربي -  
كرشوني) وصلوات الختام (بالعربية). ورد في آخره أنه ملك الرهبان في دير  
الريان، هريرد.

٧٧

### نسخة أخرى

٣٣ × ٢٢ سم، ٢٢ - ٢٨ س، ١٦ ورقة، تعاون على كتابته القس توما  
شابو عطلت المينكاوي والقس حنا منو المينكاوي أيضاً سنة ١٩١٩، ففي  
تلك السنة تمت رسامتهما الكهنوتية فكتبنا هذا الطقس وفيه رتبة رسامة  
(٤٥) فبرس المخطوطات السريانية في العراق، بغداد ١٩٧٧، الجزء ١: ص ١٨١،  
١٨٢، ٢٠٤، خزانة الرهبانية الكلدانية، المخطوطات السريانية رقم ٩١٥ و ٩٢٩ و ٩٤١  
و ٨٦٧ و ١٥٥.

٦١

- ١ - الرسامات: قاريه ورسائلي والشعاس الانجيلي ثم الكاهن.
- ٢ - تكريس المبرون والزيت والكناس والبيلاس والتاج.

٣ - تقديس الكنيسة.

٤ - رتبة غسل الارجل.

تاريخه ١ كانون الاول ١٨٥٤ م في أيام مار يوسف أودو البطريرك. كتب  
في الموصل في كنيسة مار أنشعيا ومار قرياقوس ومار يوحنا ومار  
كوركيس (٤٤). بيد القس ميخائيل رومانوس ابن الشماس ميخائيل ابن القس  
خوشايا ابن الشماس يوسف الاتورشي. وقد كتبه لاجل مار يوحنا (تسرن)  
مطران كركوك.  
علق الاب فوستي على هذا المخطوط بأنه يظهر جلياً التأثير اللاتيني  
على الطقوس التي يحتويها هذا الكتاب.

[ فوستي ١٦ ]

٧٥

### كتاب طقوس

٣٤ × ٢١ سم، ٢٤ س، ٣٥ ورقة، كتابة جيدة. يحتوي على طقس  
الرسامات الكنسية حتى درجة الاسقفية. كتبه بطرس ابن القس يوسف  
اسطيانوس من بيت كنجي من أهل تلكيف وأنجزه في ٢٢ أيلول ١٨٩٨.

(٤٤) القس فرج رحو: مار ايضوعاب برفقوري وكنافسه، الموصل، ١٩٧٣.

٦٠

## نسخة أخرى

٢٢ × ١٤ سم، ٢١ س، ٢٠ ك؛ تنتقسه ٦ أوراق في أوله، ناقص الآخر أيضاً. الكتابة مؤطرة بالحمرة. لا يوجد اسم الكاتب، تاريخه ه آب ١٩٧١ ي (= ١٦٦٠ م).

## نسخة أخرى

٢١ × ١٥ سم، ١٩ س، ١٣ ك، مجلد لكنه ناقص الأول والآخر لذا لم نجد فيه اسم الكاتب ولا تاريخ كتابته.

## صلوات المومنين

٣٢ × ٢٢ سم، ٢٥ س، ١٧ ك، مجلد؛ إنه القسم الخاص بصلوات المومنين سجلت بحكمة المومنين في آخره عدد من المدايش بالتركية (كرشوني). تاريخه ٦ نيسان ٢٠٤٨ ي (= ١٧٣٧ م) كتب في سلوخ. نقرأ في الورقة الأخيرة هامشاً يعود الى مخطوطة أخرى فيه: "كتب... في أيام بيوس السابع

القراري والرسائلي والشماس الانجيلي والكاهن. كتب بأمر مار اسطيقيان

جبري مطران كركوك.

أقول: ان اسم الكاهن الاول يكتب على ما يظهر "عفمت" كما في كتاب الاستاذ عزيز نباتي: تاريخ عنيكاوة، ص ٢٠ و ٥٧ وغيرها.

## صلوات المومنين

٢١ × ١٥ سم، ١٩ س، ٩ ك، ناقص الاول، وهو خاص بصلوات

المومنين من رجال الدين سجلت بحكمة.

في الورقة الاخيرة منه نجد التاريخ ٢٨ تموز ١٩٦٤ ي (= ١٦٥٣ م). كتب في تكييف على يد عبيدشوع، تلبية لطلب أهل كركوك من أجل كنيستهم الشيدة على أسم مار طيمزدكود.

أقول: أعتقد بأن هذه الورقة لا تعود الى المخطوط لأن خطها يختلف عن خط الكتاب، مع العلم أن هناك في ك ٨ الورقة ه ب اسم الناسخ - أظنه الاصيلي - وهو شععون الأمدني نسبة لي آمد وهي ديار بكر.



### الخدم الكهنوتية

١٤ × ٢٠ سم، ١٢ ص، ١٩٣ ص، وهو في قسمين:

- بركات لمختلف المناسبات بالعربية (من ص ٢ - ١٢٢).

- بركات بالكلدانية (من ص ١٢٣ - ١٩٣).

كتبه الشماس يوسف بن أسي بوسنت صميطا التلکيفي وأنجزه في ١٧

أيلول ١٨٩٤م في بغداد، وكان في خدمة الأباء الكرمليين. كتبه لنفس أيليا خياط البغدادي من بيت خواجه عيسى خياط وهو أركزياقون كنيسة بغداد.

أقول: أنه يشير إلى القسم ايليا - يوسف خياط الولود في بغداد سنة

١٨٥٦ وقد خدم في مسقط رأسه وفي اسطنبول وفي سنة ١٨٩٤ انتخب اسقفًا للعمادية، ولكن البطريرك الجديد مار عديشوع خياط أراد معاونة له فبقى معه إلى حين وفاته، وفي سنة ١٩٠٠ أصبح مطراناً على كركوك خلفاً لمار جبرائيل آدمو وتوفي سنة ١٩٠٣.

### طقس بركة الإكليل

٢٢ × ١٦ سم، ١٧ ص، ناقص الأول والآخر.

لا تاريخ فيه ولا اسم النسخ.

[١٨٠٠ - ١٨٢٣] وأيليا مار يوحنا [هرمز] مدير الكرسي البطريركي. كتبه

الطالب عمانوئيل ابن الشماس يعقوب من كركوك. كتبه لنفسه.

إنه يشير إلى مار يوحنا هرمز قبل تثبيته بطريركاً.

[فوستي ٣٤]

### مجموع طقسي

١٦ × ١١ سم، ١٦ ك، نجد فيه:

١ - الخدم الكهنوتية (ناقص ومعظمه بالعربية، الكتابة رديئة)

تقدس الشمع، صلوات على المرضى، على المرأة قبل ولادتها

وبعدها، مسحة المرضى.

٢ - تعازي مختلفة

٣ - مدائح بالعربية والتركية

القسم الأول عليه اسم الكاتب وهو القس بولس الراهب سنة

١٨٣٠م.

مجمع كنسي

١٦ × ١١ سم، ١٦ س، ٤١٠ ورقة. وهو كتاب التراتيل. ناقص الأول  
والآخر وبعض الأوراق في الوسط. كتبه الشماس ميخائيل ابن المطران  
باسيليوس الساكن في قرية عين تئور [ديار بك] وفتح منه يوم الاثنين ٣٠  
آذار ١٧٦٩ م.

طقس مسحة المرضى

١٥ × ١١ سم، ١٥ س، ٤٥ ورقة. بالعربية (كرشوني) غير مؤرخ وأرى  
أنه يعود الى القرن التاسع عشر.

قسم من كتاب الخدم الكهنوتية

سقط معظمه ولم تبق إلا الصلوات التي يتلوها الكاهن على المرأة وطفلها  
عند دخولها الى الكنيسة بعد الولادة.

مجمع عربي - كرشوني

المجمع يراد فيه الكتاب الذي يضم مختلف التراتيل والمدائح التي  
يتلوها الشماسة أثناء القداس على مدار السنة.  
٢٢ × ١٦ سم، ١٧ س، تنقسه الكرايس الاربع في أوله، سقط  
تاريخه. فيه تراتيل ومدائح معروفة.

مدائح دينية بالتركية

١٧ × ١٠ سم، ١٥ س، ٣٨ ورقة. مكتوب بالكرشوني بخط معتاد. كتبه  
[.....] مجيد أباحد سنة ١٨٩٩.

المؤلف: مار عبديشوع الصوباوي (ت ١٣١٨ م)

٢٦ x مرآة سم، ٢٥ س، ١٠ ك. زخرفة بين الفصول، كتابة جميلة قليلة التلطيظ. في الكراس الاول ورقة ١٠ ب تقريباً: "صلوا لاجل الشماس حبيب". تاريخه ٢٥ حزيران ١٧٨٨ ي (١٤٧٧ م) في سعد. والشماس حبيب هو من آرد. كتيبه على ايام مار شمعون الجاثليق بطريك المشرق. ومار ايليا مطران نصيبين وماردين والحصن وسعد ١٦٥٠ هـ ١٢٠٠ م ١٧٠٠ هـ ١٧٥٠ م. خزانه هذ هلهله ويقوم من الكتابة في الصفحة الاولى ان الكتاب كان يعود الى خزانه دير مار يعقوب الحبيس قرب سعد. الكتاب طبع غير مرة.

أقول: يظهر أن هذه الابريشيات العريضة في تاريخ كنيسة المشرق، التي كان لكل واحدة منها استقفا عبر التاريخ، صارت في هذه الفترة - للظروف محلية طارئة - بإدارة مطران واحد، ويؤيد ما ورد في هذه المخطوطة، ما جاء في مخطوط ماردين رقم ٤٣ (فهرس أدبي شيز: ص ١٩) إذ قال عن مار إلياس المذكور أعلاه: "مطران نصيبين وأرمينية وماردين وآمد وسعرد وحصن كيفا".

[ فرستی ۳۹ ]

==  
خالد

الكتب الروحية

## أباطيل العالم

مجلد ٢٢، مجلد ٢٣، مجلد ٢٤، مجلد ٢٥، مجلد ٢٦

تأليف ديماكوس ستيلا الفرنسيسكاني.

٢٢ x ١٦ سم، ١٩-١٨ ك. كتيبه في بابل (بغداد) القس نور الدين

بن أريج الصائغ ٥٤٤٤ بقمقمه من حل كركوك وأنجزه في ٢٤ كانون الأول ٢٠٨٢ ي وهي سنة ١١٧٠ م. طبع الكتاب غير مرة بالعربية.

شيوخ: المخطوطات المربية رقم ٤٠٣

كراف: تاريخ الادب ٤ : ١٠٩ و ١٨٤

## نسخة أخرى

٢٣ x ١٧ سم، ١٩ س، ٢١ ك، ٢٠٤ ورقة. وهو بالتركي بحرف

سرياني شرقي (كرثوني). كتيبه عمانوئيل يعقوب سنة ٢١١٦ ي وهي سنة

١٨٠٥ م.

## نسخة أخرى

٢١ x ١٥ سم، ١٩ س، ١٥ ك؛ ناقص الاول والآخر. قال في أحد

اليوماش ما معناه: "كان تأليف هذا الكتاب سنة ١٦٢٧ ي" (= ١٣١٦ م).

سقط تاريخه.

## السيرة الحسنة

مجلد ٢٢، مجلد ٢٣، مجلد ٢٤

ينسب هذا الكتاب الى مار يوحنا الوصلي (القرن ١٣)

٢٢ x ١٦ سم، ٢٠ س، ١٣ ك. ناقص ٣ أوراق من الكراس الاول. كمل يوم

الاربعاء ١٥ شباط ١٩٩٤ ي (وليس ١٨٩٤ كما ورد في فهرس فرستي) وهي

سنة ١٦٨٣ في دير الريان هرمزد . على أيام مار اييليا الجاثليق. بيد الشمس

أبراهيم بن بدعا من أهل تلسقف.

تملكه القس الياس ابن القس فرنسيس. (الكتاب مطبوع).

أبونا: أدب اللغة الآرامية، ص ٤٤١ - ٤٤٢.

[ فرستي ٤٠ ]

شيخو: المخطوطات العربية رقم ٨٠٦

كراف: تاريخ الادب ٤ : ٢٢٨

٩٧

### مجموع روحي

٢٠ x ١٥ سم، ١٩ س، ١٦ ك، وهو بالعربية والكلدانية والتركية،

ونجد فيه المواد التالية:

١ - سبع تأملات في عذابات جهنم.

٢ - بركات الباعوث بالتركية بالتركية بجملة ٥٠٠.

٣ - مداريش بالتركية تنال للموتى تأليف القس يوسف ابراهيم (٤٧)

وسمها وهو على البحر في طريقه الى الهند سنة ١٧٩٧.

٤ - صلوات لأجل الموتى المؤمنين (بالعربية) للمؤلف نفسه.

٥ - صلوات ختامية سمها ٥٠٠.

٦ - رتبة مسحة المرفى (كلداني وتركي).

٧ - موعظة لجمعة الآلام (بالتركية) وأصلها ليوسف الثاني معروف

وترجمها القس يوسف ابراهيم الى التركية سنة ١٨٠٢.

٨ - ارشادات في الاعتراف.

أبجز الكتاب في ٧ أيلول ٢١١٨ ي (= ١٨٠٧ م).

(٢٧) أريونا: أدب اللغة الارمنية ص ٥٣٩ - ٥٤٠.

٧٣

٩٥

### نسخة أخرى

٢٢ x ١٧ سم، ١٩ س، ١٨٨ ص؛ يبدأ بالصفحة ٢٢ أي أنه ناقص

الاول وكذلك ناقص الآخر فلا تاريخ فيه ولا اسم الناسخ. بالتركية أيضاً

(كرثوني).

٩٦

### ميزان الزمان

بمكة ١٢٠٦ هـ

٢٢ x ١٥ سم، ١٩ س، ٣٢١ ورقة. في أوله فهرس المواضيع. ناقص

الآخر. قال في مطلعته أنه لوسابيوس من الرهبان اليسوعيين الساكنين في

لبنان. وقد طبع الكتاب غير مرة وترجم الى الكلدانية ونشر باسم المطران توما

أوردو (٤٩) في مطبعة الآباء الدومنيكان بالوصل ١٨٩٤.

[ فوستي ٤٣ ]

مؤلف هذا الكتاب: الأب يوحنا اوسابيوس نيرمبرك، كتيبه

بالاسبانية، وتم طبعه للمرة الاولى في مدريد سنة ١٦٤٠.

(٤١) طالع مقالنا: توما أوردو، مجلة قالا سوريا (الصوت السرياني) ١٩٧٦ العدد

الاول، ص ٢١ - ٢٥.

٧٢

## مجموع روحي

مر ١٠ × ٧ سم، ١٢ س، ٢٠٠ ص، خط ردي، فيه صلوات عديدة  
للتقوى الشعبية عليه تملك المطران يوحنا تميز في كركوك. تاريخه ١٧  
تشرين الاول ١٨٢٤ (في ص ٣٢).

١٠١

## تأملات

١٨ × ٢٢ سم، ٢١ س، ناقص الاول والآخر ومفكك الاوراق. النص  
بالتركي بحرف سرياني شرقي - كرثوني.

## مجموع روحي

٢٠ × ١٤ سم، ١٤ س، ٧٠ ورقة، مجلد، فيه:  
١ - "صلوات وعلامات العنصرية في ذبيحة القديس" ترجمتها من  
الارمنية الى العربية الشمامسة اسحق (د) في ١٠ تشرين الثاني

١٨١٨ في حاردين.

٢ - اشتراك الشعب بالقداس.

٣ - صلوات من وضع نيرسيس هيرابند.

٤ - تأملات شعبية في عواقب الانسان للقس أندراوس أسكندر

القباضي الماروني.

شيوخ: المخطوطات العربية رقم ٩٦.

٩٩

## مجموع روحي

مر ٢٠ × ١٥ سم، ١٨ س، ٢٤٢ ص، كتابة عادية، مجلد. نجد  
فيه: مجموعة صلوات نقل بعضها من كتاب مرشد الكاهن والبعش الآخر من  
كتاب تحفة الزهور، وأكثرها مستوحاة من صلوات الطقس اللاتيني.

سيرة الربان حزقيال من داقوق

ਅੰਤਰਿਕਸ਼ਿਕਾ ਸੁਮਿਤ੍ਰਾ ਸਿੰਘ

١٩ × ١٣ سم، ١٣ س، ١٣٠ ورقية (ترقيم حديث) ناقص الاول

والآخر. يبدأ بالكراس الرابع ويستمر الى الكراس ١٧ وقد بقيت منه ٨ أوراق.

الكتاب اسطرزجیایهٔ جمیلۂ قلیۂ التَّنْقِیْط، رؤوس الفصول بالحمرۃ. الكتاب

ثميم وقد جرى تجليده مؤخرًا فلم ترتب أوراقه حسنا حسب سياق الكلام.

سقطت خاتمته ، وهو حسب رأي العلامة أدي شيريرقي " إلى الجيل الثاني

عشر فصاعداً". (أثير شيداء المشرق ٢ : ن).

أول ما يقرأ فيه بلد مخلصيه دجيس ملكيه مخلصيه

الربان من البلاد العليا وقومه الى ارض حدياب (ك)

٤ الورقة ٢ (ب).

في الورقة ٣ أ يبدأ الفصل السادس: في مجيء القديس مار حزقيال الى

ارض بيت جرماي عبود ملاه بيه دبد بعل ملد بهبيلك لاؤؤم

دنيا، الخفق، مضطرباً، خجلاً، داءاً، لم يجد في ملكه شيئاً ولا

[illegible]

[فوستي ۳۸]

اختصر مار أدي شير سيرة مار حزقيال اعتماداً على هذا المخطوط

وَأَدْخِلَهَا فِي كِتَابِهِ أَشْنَرُ شَيْدَاءِ الْمَشْرِقِ ٢ : ٢٣٨ - ٢٦٥ (بِالْعَرَبِيَّةِ).



## سير الشهداء

٢٢ × ١٤ سم، ٢٠ س، وفي الكراس ٢٩ وبيعض الأوراق تزداد الاسطر لتصل أحياناً الى ٢٨ س، ٣٩ ك، ناقص الاول والآخر وفي مواضع متعددة، وبعض أوراقه مرققة لكثرة الاستعمال. وهو مجموعة لسير عدد من القديسين،

هم:

١ - قصة مار أوجين: من أوله الى الورقة ١٠ أ من ك ٧، بعض الأوراق ساقطة. وفي آخر القصة حاش تاريخي عن تجديد دير مار أوجين سنة ١٥٨٢ ي (= ١٢٧١ م).

٢ - استشهاد الاسقف ميلس وايرسام وسيني الشماس: من الورقة ١٠ من ك ٧ الى الورقة ٨ من ك ٨ (أنظر بيجان: سير الشهداء ٢٦٠ : ٢ - ٢٧٥).

٣ - قصة شمعون الصفا رئيس الرسل: الى نهاية ك ١٠ (بيجان: سير الشهداء ١ : ١ - ٣٣) وفي آخرها ملاحظة على اقليميس تلميذ بطرس وأنه فسر رسالة العبرانيين وكتب قصص الرسل والسبعين.

٤ - قصة مار بولس (بيجان: سير الشهداء ١ : ٣٤ - ٤٤) من الورقة الاخيرة من الكراس العاشر الى الورقة ٨ منه.

٥ - يوحنا الانجيلي: الى الورقة ٦ ب من الكراس ١٣.

٦ - فيليبس الرسول: الى مطلع ك ١٥ ويتطرق الى رسالته في قرطاجنة وقريطي.

٧ - قصة متى وأندراوس: الى الورقة ٣ ب من الكراس ١٦ ويتطرق الى رسالتهما في مدينة آكلي لحوم البشر.

٨ - ثوما رسول الهند والجزر كما نشرها بيجان (سير الشهداء ٣ : ١ - ١٧٥) مع اختلافات بسيطة وقوامها ١٦ قصة وتنتهي بنهاية ك ٢٣.

٩ - قصة مار ماري أحد السبعين: الورقة ١٠ ب من ك ٢٣ - ٣ ب من الكراس ٢٧ كما نشرها بيجان (سير الشهداء ١ : ٤٥ - ٩٤).

١٠ أ - أخبار الرسل الاثني عشر والتلاميذ السبعين لوسابيوس القيصري: الى الورقة ٩ من الكراس نفسه.

١٠ ب - أخبار الانبياء لابيثانيوس القيرجي: لم يعطها رقياً وتصل الى ك ٢٩.

١١ - قصة جسد يوحنا المعمدان والعثر على هامته: الى الورقة ٥ ب من ك ٣٠، وتعتبها قصة حامة مار يوحنا.

١٢ - مار شليطا الى الكراس ٣٣ ورقة ٦ أ، وتقع السيرة في ٧ فصول (بيجان: سير الشهداء ١ : ٤٢٤) الفصل الثاني ساقط، وأما الفصل السابع فقد جمعه خطأ الرابع.

١٣ - استشهاد مار ماما في قيصرية كبادوكية: الى الورقة ٤ ب من ك ٣٤.

١٤ - خير عجيب الى الورقة ٩ أ من ك ٣٤ والنص مبتور ويتطرق الى محيي الهندو الى البطريرك شمعون سنة ١٨٠١ ي . [ أنظر مقالنا : رسالة الاساقفة الكلدان في الهند ، مجلة بين النهرين ١٢ . (١٩٨٤) ص ١٥٥ وما بعدها ] .

١٥ - أخبار ما حدث بعد انقسام اللغات : و ٢ ب ك ٣٥ .

١٦ - بقاء روما العظيمة وجمالها ورقة ٣ ب .

١٧ - عجائب المدن والبحار والجزر : الى ك ٣٦ و ٣ أ .

١٨ - قصة يوسف بن يعقوب لباسيليوس القيصري : الى نهاية ك ٣٩ .

كتبه يوحنا القس حوحو القس دانيال الاتوشي وهو تلميذ في الثانية عشرة من عمره (انظر ك ٢٩ ورقة ١ ب) تاريخه ساقط يرقى الى مطلع القرن ١٨ .

١٠٤

#### سير القديسين

١٩ X ١٤ سم ، ١٦ س ، كتابة موطرة بالعربية (كرشوني) ناقص نحو ٨ كراريس قوامه حالياً ٦٦ ورقة ، نجد فيه :

١ - قسم من قصة الشهيد بربارة (ناقص الأول - ١٨ ورقة) .

٢ - سيرة اناسيموس بنت الملك (١٤ ورقة ناقصة أيضاً) .

٣ - سيرة مارانا الشبيدة بنت أدايس من انطاكية كتبها المدعو

طيمثاوس (٣٤ ورقة) .

لا يوجد اسم الناسخ ولا تاريخ كتابته .

٨٠

سابعاً

اللغة والشعر

٨١

- أبونا: أدب اللغة العربية، ص ٤٣٢.

- بومشتارك: أدب اللغة، ص ٣١٠ - ٣١١.

٧ - يغير في النقاط ينسب الى مار يوسف بن ملكون أسقف صاريدين الذي صار اسقفًا علي نصيبين وأخذ اسم إيسوعايب (ك) ٢٢

ورقة ٨ - أ - ك ٢٣ ورقة ٧ ب)

מַלְאָכָה, וְכַלְבֵּי דְמַלְאָכָה, וְכַלְבֵּי דְמַלְאָכָה, וְכַלְבֵּי דְמַלְאָכָה

- أبونا: أدب اللغة، ص، ٤٢٩ - ٤٣٠

- بومشتارک: ادب. ص ۳۰۹.

ورد تاريخه بالكلدانية والعربية ٢ آذار ١٩٩٣ ي (= ١٦٨٢ م). كتب في

مدينة الوصل المعورة.

وقد اشترى الكتاب المؤمن والرئيس شعيا وأخذه قرياقوس وابنه الشمس حموز من الشمس أباحد.

[ فرستی ۴۰ ]

1.7

قواعد اللغة السريانية

تأليف مار غريغوريوس ابن العبري.

٢٦ × ١٩ سم ، ٢٠ س ، ٦٠ ص . نسخة حديثة على ورق عادي كتبها

جبرائيل ابن القدسي بطرس ابن الشماس عبد المسيح من بيت آدو من أهل

人々

1.0

قواعد اللغة السريانية

٢٠ س، كتابية مطبوعة الى ك ١٩ ثم ٢٢ س. نفثس

لطيف و: حاشية بدء الكراس وآخذه. ألوانه الاسود والاحمر والاخضر للشرح.

وہیہ:

١ - قواعد اللغة لأيليا مطران نصيبين (الى ك ٣ و ٦ ب) حَبَّجَة

جڏهن ته ٻيا ڪيترائي ڪم ٿيڻا پڻ ضروري آهن.

٢ - قواعد اللغة للريان يوحنا بر زوعبي (ال ك ٢٠ و ١٠ ب).

٣ - ميمبر في أقسام اللغة السبعة يختص بقراءة كل واحد من كتبها (الى ك ٢١ و

۷ (ج. و ط)

المؤلف نفسه مكة المكرمة ج. طبع سنة ١٩٦٢ د. بك

ד'תשס"ב

د. ا. ب. م. ن. ه. و. ز. ح. ط. ي. ك. خ. د. ذ. ر. ز. س. ش. ص. ض. ط. ي. ك. خ. د. ذ. ر. ز. س. ش. ص. ض.

٤ - تفسير النقط المؤلف نفسه (الى الورقة ٩ أ). هـ حـ جـ بـ ا

جَزَّ كَيْتًا جَزْبَةً وَهَمْزٌ كَسْبٌ.

٥ - مقالته في الروابط للمؤلف نفسه مجلة صفة دج بـك ؟ صفة

جَزْبُهُ وَفِيهِ كَتَبُ.

٦ - ميمر يظهر الفرق بين الطبيعة والاقنوم وبين الشخص والوجوه

(الى الكراس ٢٢ ورقة ٨ أ) ملصقة د.خمس، ٤ يه وه د.٢٢ ح.٢٢

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

عن يوحنا بن زوغبى وأعماله، أنظر:

۸۲

1.1

نسخة أخرى

٢٠ × ١٤ سم، ١٩ س، ٣٠ ك. ناقص الاول والآخر لكنه مجلد. تتناول المقالات الصلوات الطقسية على مدار السنة شعراً فنيحياً.

1.9

الميمر المزودج لابن العبري

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 श्रीकृष्णाय नमः ॥

٢١ × ١٦ سم، ١٨ س، ١١ ك. الكراس الحادي عشر مختلف على الأصل. أصل الكتاب - كما هو معروف - للمغربيان ابن العربي، وقد نسج على منواله ونظر أبياته من بعده كل من: حابيس القرواحي وإيشوعيا بـ مطران أربيل المعروف بابن القدم وذلك في سنة ١٧٦٣ هـ (١٤٥٢ م) ثم مار يوسف الثاني معروف بطبرك الكلدان سنة ٢٠٠٩ ي. (= ١٦٩٨ م).

تاريخ هذا المخطوط ١٣ تشرين الأول ١٨٥٥ م كما يقرأ في الورقة ٦ من الكراس العاشر.

وأما الكتاب الآخر في هذا المخطوط فهو: تفسير الحكمة الالهية هـ، ث، ط  
ويعجمي؛ بكتبة، ويبدأ في الكراس ١٠ الورقة ٨ ب وهذا التفسير لأبينا سار

سعد، كتبها في روما وأنجزها في ١٨ تشرين الأول ١٨٧١ م. في ص ٥٧ - ٦٠  
نقرأ هامشاً عن سفر ناسخ الكتاب الى روما برفقة الخوري يوسف داود  
السراني<sup>(٤٨)</sup> للدراسة سنة ١٨٦٩ وقدوم أساقفة المناظرة وبطيريكها ومعهم  
عشرة تلاميذ للدراسة في كلية انتشار الايمان بروما<sup>(٤٩)</sup>، هذا النسخ أصبح  
لاحقاً مستقلاً على كركوك باسم جبرائيل آدمو وقد مر ذكر اسمه أكثر من مرة  
في هذا الفهرس.

1.4

عو نیٹات کورکیس وردہ

የገንዘብ ጥገና ሪፖርት

٣٢ × ٢١ سم، ٢٦ ك، حقلان، ناقص الأول. تاريخه ١  
تغوز ٢٠٢٨ ي (= ١٧٢٧ م) على عبد مار ايليا. كتبه في كركوك القس  
مروند بن عبد الأحد الصانع بن عجميا الكركوكلي. أشراف عيسى الصانع  
[فروستي ٤٧]

(٤٨) أنه أقليبيس يوسف داود مطران دمشق السرياني (١٨٢٤ - ١٨٩٠) المؤلف  
والناشر المشهور، وكان سفره هذا الى روما للاشتراك بأعمال المجمع الفاتيكاني الاول  
بصفة خبير لاهوتي.

(٢١) سافر اساقفة الكلدان مع بطريركهم لحضور جلسات التجمع نفسه. أنظر مقالنا:  
رحلة البطريرك يوسف...: رحلة بين القرنين ٢١ (١٩٩٢) ص ٧٨ وما بعده.

يوسف الثاني معروف ويقع في ١٥ ورقة في كل واحدة منها ١٩ س، وخط هذا القسم يختلف عن القسم السابق وفي آخره نقراً: "صلوا لأجل الضعيف الثمناس ابراهيم" (٩).

تملكه مار یوحنا تفرز مطران كركوك، وعليه ختمه.

[ فوستي ٤٨ ]

11.

میامر مار نرسای

ಪ್ರತಿ ಪುಸ್ತಕವೂ ಒಂದು ಒಂದು

يحتوي الكتاب على ١٩ مبيعراً. تاريخه ٢٠ تموز ١٨٨١م كُتبه في تاليف قرية مار قرياقوس الطفل الصغير الخطاط يوسف عزيزيا بن يوحنا أورو اللدسي من بيت طربان كهنة، ثم نجد في ص ٢٥٧ بخط مختلف ما معناه:

كتب على حساب النس جبرائيل بن بطرس آدمو من سموت، وقد أدرج صاحب الكتاب فيوس مواد الكتاب بخط يده.

طبع الفونس منكنا ميام نرساي بيجلدين في الرّصل سنة ١٩٠٥ ؛  
وعكف الأب بولس منكنا حالياً في رّوسا على تقديم الميام بطلعة جديدة  
ودراسة لاهوتية معاصرة.

[ فوستي ٤٩ ]

ثامننا

کتاب التاج

تاريخ هذا المخطوط ١٩٤٩ وقد كتبه الشماس بنيام ككا من أجل سينكارة

من أجل خزانة مطرانية الكلدان في كركوك<sup>(٥٠)</sup>. (لم يطبع).

١١١

سيرة الآباء الذين أسسوا أديرة في مملكتي الفرس والعرب

مؤلف: ميشو عدناح مطران البصرة.  
ترجمة: ميشو عدناح مطران البصرة.  
مقدمة: ميشو عدناح مطران البصرة.

تأليف ميشو عدناح مطران البصرة.

٢٦ X ١٨ سم، ٢٤ س. نسخة حديثة كتبها في دير السيدة حافظة

الزروع القس يوسف كتولا التلكيفي سنة ١٨٨٥؛ وأضاف أحدهم سنة ١٨٨٨

بعض الأخبار التي تخص الرهبنة الكلدانية.

عُرف هذا الكتاب باسم "كتاب المغة" وطبع بالفرنسية بهذا العنوان.

وترجمته إلى العربية بعنوان "الديورة في مملكتي الفرس والعرب" القس

[البطريرك] بولس شيخو وطبعه في الموصل ١٩٣٩.

١١٢

تاريخ باجرمي

٢١ X ١٦ سم، ١٠ س، وضعه بالتركية القس أدري أبرهيا في تموز سنة

١٨٩٦ وهو الذي عُرف في وقت لاحق باسم الطران أدري شين.

أبونا: أدب اللغة، ص ٤٤٤

(٥٠) نوه به عبد الرزاق الحسني في كتابه: تاريخ العراق قديماً وحديثاً، ص ٢١٧ في

مجري كلامه عن كركوك.

٨٩

٨٨

# كتاب المجامع المقدسة

حفظه بركة الله العلي العظيم

٢٣ × ١٦ سم، ١٩ س، ١٩١ ص (مؤم بالأصل) + ٢ في أوله حيث

أندرج فهرس الكتاب، مجلد، كتابة شرقية جيدة.

قال في مطلع ان الكتاب مترجم من اللاتينية الى العربية، وأخرجه الى السريانية مار يوسف مطران آمد (يوسف الثاني معروف). وذكر في آخره عنوانه وهو "مجموعه المصباح النسي". وأدرج في آخره أخباراً تاريخية عن كنيسة روما وبعض الملاحظات الخاصة بالترجم.

يرقى الكتاب الى عهد مؤلفه ولعله بخطه إذ أنه يقول ص ٦٨ "الشقي الذي ترجم وخط". وفي مطلع الكتاب قال: "الفهرس الذي وضعه المترجم من بعد أن أننى الكتاب". ولعل المخطاط نسخ ما رآه في مخطوط أقدم فنقله حرفياً.

[فهرستي ٣٦]

١١٤

مجموع

١٦ × ١١ سم، ١٦ - ١٧ س، ناقص الأول والآخر. دفناه من خشب،

يحمل سعة القدم والحرق، يحتوي على مائتي:

٩١

تاسعا

القانون الكنسي

٩٠









١ - صلوات منتخبة من كتاب خلاص الخطاة للراغب الغلابيوس  
القرطبي (أنظر: شيخو: المخطوطات العربية رقم ٩٩  
العدد ١).

٢ - صلوات للتعوي الخاصة (كرشوني) تاريخه ١٨٢٥ م

٣ - صلوات لأيام الأسبوع، تاريخه ٨ تشرين الثاني ١٧٥٤ م عليه  
تملك القس بولس الراهب ابن توما التلكيفي من رهبان دير  
الريان هروز.

٤ - ورقة وحيدة متبقية من مخطوط عليها بالسريانية: "كتب في أيام  
الابا مبارك الرابع عشر" [١٧٤٠ - ١٧٥٨] ومار يوسف الثالث  
بطريرك الكلدان [ت ١٧٥٧]... كتبه الشماس ميخائيل ابن  
الطران باسيليوس ابن القيسي كره بيت من قرية عين تنور  
بقرية مدينة آمد. وأضاف بالعربية (كرشوني) ما معناه: هذا  
كتاب صلوات سبع أيام السبّة (أي الأسبوع) هو مال وشي  
وملك الأب العزيز والاكرم قسيس خاجو ابن شعاس عبد الكريم  
ابن قسيس باكوس المرحومين، وصار ذلك في سنة ألف وسبعائة  
وأربعة وخمسين مسيحية، ثمانية أيام في تشرين الثاني  
٥ - تعليقات على المؤلفين الشرقيين مثل عبيدشوع طران عيلام  
وخاميس بر فرداحي وكوركيس وردة.

٦ - تراثيل بالتركية (كرشوني).  
٧ - أوراق مبعثرة من كتاب الخدم الكينوتية.

٦ - وله أيضاً دُبُك حمّة (الـ ٥٩ أ) أوله: صبيغة حبة عبيد  
فكره.

كتبه الشماس كوركيس بن مراد الحداد بخذّش. وقسم آخر فيه ترجمة  
طوبيا (١٩ ورقة) نقلت من العربية، مطلعها: "... طوبيا من سبط نفتالي"  
ترجمها الشماس شمعون بن بطرس أسر التلكيفي سنة ١٨١٨ م.

## ١١٩

### مجموع

١ - قسم من رسائل مار بولس (بالتركية - كرشوني).

٢ - قراءات من أنجيل متى (كذلك).

٣ - خمس عوڤيات لمار عبيدشوع الجزري (بالكلدانية). نقرأ فيه أن  
ناسخه هو القس أبراهيم عبو بينام وقد أنجزه سنة ١٨٩٢ م.

## ١٢٠

### أوراق متناثرة

هناك كرايس مفككة وأوراق متناثرة هي بقايا مخطوطات، بعضها  
بالكلدانية وأخرى بالعربية أو بالتركية، تعرفنا على محتويات بعضها  
منها:

## ملحق ١

رغبة في تسهيل المراجعة على الباحثين الافاضل. نقدم هذا الجدول  
المقارن بين أرقام فهرس فوستي والفهرس الجديد :

الفهرس الجديد	فهرس فوستي	الفهرس الجديد	فهرس فوستي
٩	١٧	٥	١
٧٥	١٨	٢	٢
٩	١٩	١٢	٣
٩	٢٠	٨	٤
٩	٢١	٩	٥
٩	٢٢	١٠	٦
٢٨	٢٣	١١	٧
٢٩	٢٤	١٤	٨
٣٠	٢٥	١٥	٩
٣٣	٢٦	١١٧	١٠
٣٢	٢٧	١٨	١١
٣٦	٢٨	١٩	١٢
٣٥	٢٩	٢٢	١٣
٤٠	٣٠	٢١	١٤
٣٨	٣١	٧٣	١٥
٣٩	٣٢	٧٤	١٦

٨ - أوراق من كتاب ميزان الزمان " بخط الطالب عمادويل ابن  
الشماس يعقوب بن سليمان " ، تاريخها ١٠ تموز ١٨٠٦م.

٩ - تعليقات على خدمة القماس مستمدة من الآباء الغربيين.

١٠ - أوراق من الكتاب المقدس.

١١ - أوراق من كتب طقسية كلدانية.

انتهى والله الحمد

## ملحق ٢

المخطوطات التي وصفها فوستي ولم نجد لها أثراً في الخزانة حالياً.  
نذكرها لفائدة الباحثين كما وردت في الفهرس المذكور.

### رقم ١٧ : كتب الطقوس الحبرية

كتاب كامل وهو نسخة حديثة لكتاب الطقوس الحبرية رقم ٥٥

في المكتبة البطريركية (سابقاً في الموصل) وتاريخه ٧ تشرين الأول ١٨٧٩ ي

(= ١٥٦٧ م) وفيه الطقوس التالية:

- ١ - تكريس المذبح بالزيت
- ٢ - تكريس المذبح بلا زيت
- ٣ - تكريس خشبة المذبح فيهم المتنقلة
- ٤ - في نقل هذه الخشبة
- ٥ - تكريس المذبح الجديد
- ٦ - طقس غسل المذبح
- ٧ - رسامة الشماسة: القراء والرسائليين والانجيليين
- ٨ - رسامة القسس
- ٩ - رسامة الانجيليين والقسس المعيان
- ١٠ - رسامة الشماسات
- ١١ - قبول الراغبين في الحياة النسكية
- ١٢ - الباس الرهبان
- ١٣ - قص شعر الرهبان

فهرس فوستي	الفهرس الجديد
٣٣	٤٥
٣٤	٨١
٣٥	٩
٣٦	١١٣
٣٧	١١٤
٣٨	١٠٦
٣٩	٩٠
٤٠	٩٢
٤١	٥٢
٤٢	٩٣
٤٣	٩٦
٤٤	٩
٤٥	١٠٥
٤٦	٩
٤٧	١٠٧
٤٨	١٠٩
٤٩	١١٠

وَجَاءَ مِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ لَمَّا دَخَلَ عَلَيْهِمْ

عالمی قوتوں کے ساتھ، مسیحیت اور عیسائیت کی بنیاد پر قائم ہوئے ہیں۔

جاء في كتابي الذي كتبت في سنة ١٢٩٠ هـ في تاريخ مصر

میتا میسرے جتہ تاتا سب سے پہلے اچھا اور بجا ہے

(۱) اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّيِّبِيْنَ

အထူးအရေးကြီးသော အချက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

ق ١٨٥٠ ٥٦١ ١٧١ ق ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢

تاریخ و جغرافیہ کیا ہے؟ - ۵

३३ - ५५। ५५। ५५।

الجنيز وهو كبريتي وجاوي الكبريت الكبريت - ٤٣

يَقْتَضِيهِمْ اِنْ كَانَ قَدْ تَقَرَّرَ - ١٣

၁၃ - ဇွန်လ ၂၀၁၇ ခုနှစ်

۳ - قیامت کی حالت

৬৭ - লক্ষ্যে পৌঁছানোর সময়?

၇၂ - တစ်ခုလုံး ဖြစ်သလား?

مجلس القضاة - ٨٧

القوانين - ٣٦

المستقيم في السيرة والخلق - ٣٥ -

၁၂ - ဇွဲါတဲ? ကွဲးတဲ?

[illegible]

المحرم القبري - ١٢

الكاتب: التوفيق القيس من حل - ٣١

رسالة إلى ابنه

2- ۶۱

၁၂ - ကလေး၊ အမေ၊ နားထောင်ပါ။

၁၁ - ကလေး ၁၁ နာမည်?

اجرى الى ابرشيه من الاساقفة ١٢١ قبل طقس - ٢٦

[illegible]

၁၂ - ကုမ္ပဏီ

የትምህርት ሚኒስቴር ማህተም - ፳፻፲፱

၁၁ - ကုမ္ပဏီ၊ ကုမ္ပဏီ၊ ကုမ္ပဏီ

رسالة الجوري - ٢١

• ۸ - جلد ۱

61-5702.122

၇၁ - လူ့ ခန္ဓာ

८१ - संज्ञा

፩ - ስንት ጠቅላይ ዳይሬክተር?

١٥ - اعداد الخيرية الخيرية

31 - 32



الزيوت، طقس التثبيت، بركة الكأس والبيلاس والحق وطيلة المذبح، وصخرة المذبح، بركة الصليب والصور والسباح وأغطية المذبح والحلل الكهنوتية... والشموع والبيوت والأغصان ليوم السعائين والماء. صورة الحلة، طقس المسحة الأخيرة... الخ.

٣٠ × ٢٣ سم، ٥ ك، ٢٥ س.

٢١ آب ١٨٩٥ في تليكيف بيد يوسف ابن الشماس ميخائيل أسمر لاجل مار يوسف أيليا خياط مطران نصيبين المعاون البطريركي.

#### الرقم ٢٢ : طقس القداس والاسرار

٢٢ × ١٦ سم، ١٧ ك، ١٧ س. تاريخه ١٧٦٩ م. كتب في القوش بيد الشماس هومو ابن القس حنا ابن القس هومو ابن القس دانيال الاقوشي.

#### الرقم ٣٥ : كتاب الموتى فيجبث علكة

تاريخه ١٧٣٧ م، على عهد البطريرك مار أيليا، كتب في سلوخ.

#### الرقم ٤٤ : مواعظ الاب بولس سنيري

#### الرقم ١٩ : طقس تكريس زيت التثبيت والعماد وزيت المرضى

٢٢ × ١٤ سم، ١٤ ك، ٢٠ س. كتابية حديثة، بيلا تاريخ

لكنه حديث العهد.

#### الرقم ٢٠ : الموضوع نفسه

٣٤ × ٢٢ سم، ١٣ ورقة، ٢٥ س. تاريخه ٢٥ تموز ١٨٩٩ كتب في القوش بيد الشماس يوسف أبونا الخطاط الماهر.

أضاف فوستي: أخبرني مار يوسف غنيمه بكتابه تاريخ ٢٩ آذار ١٩٣٨. بأن هذا الطقس الذي يجري يوم خميس الفصح هو من وضع البطريرك عبيدشوخ الخامس خياط، فقبل هذا التاريخ كانوا يستعملون رتبة مترجمة عن الطقس اللاتيني.

الرقم ٢١ : بركات مترجمة من اللاتينية من البطارقة والطارين الذين جلسوا في آمد في القرنين الاخيرين فأدخلوها في الكنيسة الكلدانية، فهي رتب مترجمة عن الطقس اللاتيني. منها: غسل الأرجل، بركة

في السنة نفسها دعا البابا بيوس التاسع الى مجمع مسكوني حضره  
البطاركة والأساقفة في روما. وذلك ايطاليا المدعو عمانوئيل ثار فد سيدنا البابا  
واستولى على روما.

انتشرت في كركوك الكوليرا، فهاجرت الجماعة (المسيحية) الى القرى  
قرب جاورلي، وبعد خمسة عشر يوماً عادوا الى المدينة. مات في الريف أربعة  
أشخاص، ومن الذين بقوا في المدينة ١٥ شخصاً فالجميع ١٩.

### ملحق أخير

ذكر أدي شير في إحدى مقالاته (٥٢) مخطوطة كانت في هذه الخزنة  
فيها سيرة مار سبريشوع من بيت قوقا، لكنه لم يصفها بل اكتفى بالقول أنها  
ناقصة.

( ٥٢ ) Analyse de l'histoire du couvent de Sabriso de Beih Qoqa, ROC. XI  
(1906) p. 182.

ترجمته من العربية الى الكلدانية الاب كوركيس الراهب من دير الربان  
حزن. كتب سنة ١٩٢٥ بيد الشمس يوسف أبونا للمطران اسطفان جبري.

### الرقم ٤٦: معجم الالفاظ السريانية واليونانية

ܡܠܝܟܐ ܡܠܝܟܐ ܡܠܝܟܐ ܡܠܝܟܐ ܡܠܝܟܐ ܡܠܝܟܐ  
ܡܠܝܟܐ ܡܠܝܟܐ ܡܠܝܟܐ ܡܠܝܟܐ ܡܠܝܟܐ ܡܠܝܟܐ

### تأليف القس يوسف

٢٢ X ٢١ سم، ٢٣ ك، ٢٥ س. في حقلين. تاريخه ١٨٦٦ بيد الشمس  
أبلحد بن عيسى من مدينة كركوك على طلب مار يوحنا مطران كركوك  
لاجل كنيسة مار طيمزوكرد. قال المؤلف في المقدمة: "يوسف بن ابراهيم من  
قرية عينكاوة الساكن حالياً في كركوك وهي سنة ١٨٠٧م" (٥١).

وحاش في آخره بالتركية: "في سنة ١٨٧١ في شهر تموز حدث قحط  
شديد، ففي الشتاء كان المطر قليلاً جداً ولذا شحنت المحاصيل كالحنطة  
والشعير فكلية الحنطة أصبحت بخمسة قرانات، وكلية الشعير ثمان  
جوخيات، وبقية المواد أصبحت غالية جداً.

ملك فرنسا شن الحرب على بروسيا، وخسرت فرنسا، وأقيتد ملكها  
السمى نابليون أسيراً الى بروسيا.

( ٥١ ) عزيز عبد الاحد نباتي: تاريخ عينكاوة، ص ٢٢٣ وما بعدها.

## فهرس الاعلام

ملاحظة: الارقام تشير الى ارقام المخطوطات

أ

ابراهيم (الراهب) ٩، ٢٨، ٣٥، ٣٦، ٦٦، ١١٩

ابراهيم بن بدعا (خطاط): ٩٢

ابراهيم بنجحا (خطاط): ٦٧

أبلح بن عيسى (خطاط): ٤٤، ٤١، ٤٢

أديشير (مطران): ١٤، ٩٠، ١٠٢، ١١٢، الملحق الثالث

أرتون (دنحا): ١٠

أنحق عبد الواحد: ٥٥

أنحق من ماردين: ٩٨

أنطيفان جبيري (مطران): ١١، ٢٧، ٧٧ ملحق ٢: ٤٤

أفام (حال): ١٤، ١٥، ١١٦، ١١٨

الياس فرنسيس (قس): ٣٠، ٣٣، ٣٥، ٦١، ٦٢، ٩٢

أندراوس اسكندر: ٩٨

أنطون هندي: ٤٥

أوراها شكوانا (قس وخطاط): ٥٧، ٧٠

أوراها باوالاها (مطران): ٢١

أيشوع البغدادي (قس): ٨، ٣٤

١١٠

ايثوعدناح البصري: ١١١

ايثووعسيران (خطاط): ٦٩

ايثووعياب ابن المقدم: ١٠٩

ايثووعياب ناظر الكرسي: ٦٨

ايليا (خطاط): ١٤

ايليا أبو حلیم (جاثليق): ٥٢، ٧٢

ايليا العائثر (بطريك): ٩٢، ١١٥

ايليا الحادي عشر (بطريك): ٨، ٩، ٢٨، ٣٥، ٤٠، ٤٦

ايليا الثاني عشر: ٤٧، ٦٨، ملحق ٢: ٣٥

ايليا خياط (مطران): ٨٣، ملحق ٢: ١٧ و ٢٠

ايليا عيو اليونان (البطريك): ٣٦، ٦٢

ايليا مطران نصيبين (١٤٧٧): ٩٠

## ب

بجح (مستشرق ومحقق): ١٥

بطرس فروماج: ٢٥

بطرس كنجي (خطاط): ٧٥

بلارمينو (كردينال): ١١٧/١٠

بنيام ككا: ١١٢

بنيان سياوش (القس): ٢٧

بولس (راهب): ١٢، ٨٢، ١٢٠: ٣

١١١

حزقيال من دافوق: ١٠٢

حنا سبريشوع (محسن): ٦٨

حنا منو (قس): ٧٧

حنانيشوع ناظر الكرسي: ٧٣

حنين: ١١٤

## خ

خاميس القرداحي: ١٠٩، ١١٤، ١١٧، ١٢٠

خدر بن أورل (شماس): ٥٢

خدر بن ابراهيم: ٢٢

خوشب غريب (محسن): ٩

## د

دانيال النبي: ٣٠

دنحا: ١٠

## ر

ريشيليو (كردينال): ٢٢

بيزول: ١٥

بيوس السابع (بابا): ٨١

بيوس التاسع (بابا): ٤٥، ٣٩

## ت

توما أودو (مطران - مؤلف): ٩٦

توما عظمت (قس): ١٧، ٧٧

توما يونان (تثا): ١٥

تيدودر مسيح (مطران): ٣٦

## ج

جبرائيل آدمو (مطران): ٥٧، ٦٢، ٦٦، ٨٣، ١٠٦، ١١٠

جبرائيل مطران الجزيرة: ٧٣

جرمانوس معقد: ١٧

جوست الكيروشي: ٢٢

## ح

حبش (شماس): ٧٢

حبيب (خطاط): ٩٠

حذيشيا الاتقوشي (خطاط): ٣٤

حذيشيا بن بيسو: ١١٥

## ع

- عبد الاحد الصائغ (خطاط): ٢٩، ٣٦، ٤٥، ٤٦  
عبد الحد عسكر (خطاط): ١٠٥  
عبدشوع بن يوفان الالقوشي (خطاط): ١٥: ٣٨  
عبدشوع التلكيفي (خطاط): ٧٨  
عبدشوع الجزري: ٣/١١٩  
عبدشوع خياط (بطريك): ٦٦، ٨٣، ملحق ٢: ١٧، ٢٠  
عبدشوع الصوباوي: ٩٠  
عاليا مقدسي (خطاط): ٧٣  
عازنئيل (خطاط): ٣، ٨١، ٩٤، ١٢٠: ٨  
عازنئيل الثاني (بطريك): ٣٦  
عنايشوع (الربان): ١١٤  
عيسى عيو (خطاط): ١٢  
عيسى الصائغ (محسن): ١١٠٧  
عيسى الكرككلي (١٧٩٨): ٣٨

## غ

- غريغوريوس ابن العبري: ١٠٦، ١٠٩، ١١٧: ٦  
غريغوريوس السادس عشر (البابا): ٢، ١٢

## س

- سبريشوع قوقا: ملحق ٣  
سليمان شيخو (قس): ١٧

## ش

- شعيا الراهب: ١٧  
شليطا الرسعني: ٥٢، ٦٩  
شمعون ابن القس اسرائيل (خطاط): ٦٨  
شمعون (بطريك): ٩٠  
شمعون الآدي (خطاط): ٧٨  
شمعون أسمر: ١١٨  
شمعون برصباغي (ملا): ٤٢، ١١٤  
شمونيل جميل (القس): ٢٧

## ط

- طيمارخان: ١١  
طيمزذكر (ملا): ٣٧، ٤١

ميخائيل أسمر: الملحق ٢: ١٧ و ٢٠

ميخائيل باسيلوس (خطاط): ٨٨، ١٢٠: ٤

ميخائيل رومانوس (قس خطاط): ٧٤

## ن

نرساي: ١١٠

نور الدين أوريج (خطاط): ١٨، ١٩، ٥٥، ٧١، ٩٣

نيرسيس هيرايد: ٩٨

نيقولاوس (بطيرك): ١٢

## هـ

هرمز البناء (قس): ٥٢

هرمز الصائغ (خطاط): ١٠، ١١، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣٣، ٣٧، ٤٠،

١١٧، ١٠٧، ٥٢

هوميون حنا (خطاط): الملحق ٢: ٢٢

## ي

يعقوب بنيامين: ١١٧

يلدا بن دانيال (خطاط): ١٤

يوحنا ابن المدني: ٧/١١٧

يوحنا بروزغتي: ١٠٥

١١٧

## ف

فوستي (الاب): المقدمة، ٧٤، ٩٢، ملحق ٢: ٢٠

## لـ

كوركييس الاتقوشي (خطاط): ٨، ٩، ٣٢، ٣٥، ٤٦، ٦٦، ١١٨: ٢

كوركييس الراهب: ملحق ٢: ٤٤

كوركييس مراد: ١١٨

كوركييس وردة: ١٠٧، ١٠٨

## ل

لاون الثالث عشر (بابا): ٣٦، ٦٦

لورنسيوس ثوما (بطران): ٢، ١٢

لويس حنونا (خطاط): ١٧

## م

مجيد أبجد (خطاط): ٨٧

ملك شمعون (قس): ٤٠

موسى فرج الله ابن القس أيشوع (شماس): ٨

موسى يغور: ٤٣

موشي الراهب: ١٧

١١٦

## فهرس الأماكن

ج	أ
جارولي: ملحق ٢: ٤٦	أرييل: ١١٤، ٤٠
الجزيرة: ٧٣	أردلان: ١١٥
د	أرموتا: ١١٥، ٦٨
ديار بكر: ٨٨، ٧٨، ١١٣؛ وملحق ٢١: ٢	القوش: ٨٧، ٨٩، ١٤، ٢٢، ٣٤
دير الرمان هروز: ٩، ١٦، ٢٦	٦٦، ٥٧، ٣٥
٣: ١٢٠، ٩٢، ٧٦	أبل: ٩٠
دير السيدة: ١٧، ١١١	ب
دير حار إيليا الحيري: ٥٢ (حاش)	باجرمي: ١١٢، ١١٤، ٨
دير حار ميخائيل (ترعيل): ٥	بغداد: ٨، ١٩، ٥٢، ٥٥، ٩٣
دير يعقوب الحبيس (سعود): ٩٠	بيت كرمي: المقدمة
س	ت
سعود: ١٠٤، ٩٠، ١٠٦، ١١٠	ترعيل: ٥
سلوخ: المقدمة، ٨١	تلا: ٧٣
سينا: ١١٥	تلسقف: ٩٢
	تلكيف: ١٢، ٧٥، ٧٨، ١١٠
	تنا: ١٥

يوحنا تميز (مطران): ٣٣، ٣٦، ٣٩، ٤٥، ٧٤، ١٠٠، ١٠٩، ملحق ٢:

٤٦

يوحنا فيريريو (مؤلف): ٢٦

يوحنا هرمز (بطريرك): ٢: ٣٨، ٨١

يوحنا هرمو (خطاط): ١٠٣

يوحنا الوصلي: ٩٢

يوحنا نافر الكرسي: ٣٨

يوسف إبراهيم (خطاط): ٢٠، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٣٢، ٩٧، ملحق ٢: ٤٦

يوسف أبونا (خطاط): ملحق ٢: ٢٠ وملحق ٢: ٤٤

يوسف أودو (بطريرك): ١٥، ٣٣، ٣٩، ٤٥، ٧٠، ٧٤

يوسف الثالث (بطريرك): ١٢٠: ٤

يوسف بومست (شماس وخطاط): ٨٣

يوسف جند يسجي: ٥٦

يوسف داود: ١٠٦

يوسف عزرا اورو (خطاط): ١١٠

يوسف السابع غنيمة (بطريرك): الملحق ٢: ٢٠

يوسف كتولا (قس): ١١١

يوسف الثاني معروف (بطريرك): ١٨، ١٩، ٣٨، ٩٧، ١٠٩، ١١٣

يوسف ملكون: ١٠٥



## فهرس عناوين المخطوطات

سيرة الآباء الذين أسسوا الأضرار ١١١	أباطيل العالم: ٩٣، ٩٤، ٩٥
سيرة أناسيوس: ٢ / ١٠٤	أخبار الأنبياء: ١٠٣ / ١٠٣ ب
السيرة الحسنة: ٩٢	أخبار الرسل: ١٠ / ١٠٣
سير الشهداء والقديسين: ١٠٣	استشهاد الاسقف بيلس ٢ / ١٠٣
١٠٤	الأنبياء: ٢
سيرة الريان حزقيال من دافوق: ١٠٢	الانجيل المقسم للقراءات: ٨، ٩، ١٠
صلوات خاصة بتذكار مار شمعون	بركة الأكيل (طقس): ٨٤
برصاعي: ٤٢	تاريخ باجرمي: ١١٢
صلوات خاصة بتذكار مار	تفسير الخدم الكنسية: ٢٠، ١٩
طيمزنكر: ٤١	تفسير قانون الايمان: ٢٢، ٢٣، ٢٤
صلوات المساعات: ٥٥ و ٥٦	تفسير الكلمات النافعة في التوراة: ١٤
صلوات الصباح: ٥٢	تفسير نشيد الانشاد: ١٦
صلوات الموتي: ٧٨	تقويم طقسي: ٥٤
طقس حبرية: ٧٢ - ٧٧	حوزرا (كتاب الصلوات): ٢٨ - ٣٣
طقس كنسية ٨٢، ٧٢ و ٨٣	حياة الانبياء: ١ / ١٥
العبد الجديد: ٥ و ٦ و ٧	رحلة الفيلسوف الروماني ١٧
العبد القديم: ١ و ٣ و ٤	رسائل مار بولس: ١١١، ١١٩ / ١
عونيئات لمار أفرام: ١٠٤ / ١١٨	

كنيسة بغداد: ٨، ٧١، ٨٣	ص
كنيسة مار اشعيا (الموصل): ٧٤	صينا: ١٥
كنيسة مار عييزكنز (كركونك): ٥٠	ع
٤٠، ٣٨، ٣٣، ٣٢، ٢١، ١٠، ٩	عادية: ٨٣، ١٥
٤٦، ٥٢، ٧٨، ١٠٧، ملحق ٢: ٤٦	عين تنور: ٨٨، ٤٠، ١٢٠
كنيسة مار كوركيس (عينكاو): ٤٠	عينكاو: ٢٧، ٤٠، ١١٢
م	ك
المرج: ٧٣	كرخ سلخ: المقدمة وفي تضاعيفه
الموصل: ٢٤، ٧٤، ٩٦، ١٠٥	كركونك: ٢، ٢٠، ٢١، ٧٨
ملحق ٢	٢٩، ٣٠، ٥٨، ٦١ وفي تضاعيفه
ماردين: ٩٠، ٩٨، ١٠٥	كفرعزبل: ٥
ن	كنيسة ام الاحزان (كركونك): ٩
نصبيين: ٩٠	٢٣، ٣٦، ٣٩، ٤٠، ٤٢، ٤٥، ٦٦

## فهرس عام للتاريخ

- انجناد نهر دجلة: ٦٨  
انتشار الطاعون في كركوك (١٧٢١): ٥٢  
انتشار الكوليرا في كركوك: الملحق ٢: ٤٤  
بناء كنيسة القلعة في كركوك: ٣٣  
تجديد دير مار أوجين (١٢٧١): ١/١٠٣  
حصار كركوك من قبل طيماز: ١١  
سفر الطارئة الكلدان الى روما (١٨٦٩): ١٠٦  
طقس قداس مجدد (١٨٧٨): ٦٢  
مخطوطات مصورة: ٨ و ٩ و ١٠  
نسف كنيسة طيماز كركوك: ٢ حاشي

٣ / ١١٨	صونيقات لار ميخا:	٤ / ١٥	رسالة حذيثيا:
٩١ و ٩٠	فردوس عدن:	١١٥	رؤيا يولس الرسول:
١١٣	المجامع المقدسة:	١٣ و ١٢	القرارات على مدار السنة:
١١٤	مجموع:	٤٥ - ٤٣	قزام ودياثر:
٩٧ - ١٠٠	مجموع روحي:	١١ / ١٠٣	قصة جسد مار يوحنا المعداد:
٢١	المرآة الجلية:	٣ / ١٠٣	قصة شمعون الصفا:
٤٦ - ٥٠	المزامير الطقسي:	٣ / ١١٦	قصة مار أفرام:
٩٧ -	مسحة الرضي (طقس):	١ / ١٠٣	قصة مار أوجين:
٦	مغارة الكنوز: ٢ / ١٥	٤ / ١٠٣	قصة مار يولس:
١٨	المغناطيس:	١٢ / ١٠٣	قصة مار شليطا:
١ / ١١٧	مقال في الاقنوم:	٩ / ١٠٣	قصة مار ماري:
٧ / ٩٧	موعظة جمعة الإلام:	٧ / ١٠٣	قصة نتي وأنندراوس:
٥١	ميامر الباعوثة:	١٨ / ١٠٣	قصة يوسف بن يعقوب:
١١٠	ميامر مار نرساي:	٢٥	قلائد الباقوت:
٨ / ٢٠	ميزان الزمان: ٩٦؛ ٩٩	١٠٦ و ١٠٥	قواعد اللغة السريانية:
٧ / ١١٧	ميمر في النفس "الطائر" لابن المندني:	٤٠ - ٣٧	كزا (كتاب صلوات طقسي):
٩١٠٩	اليوم الزدوج لابن العبري:	٣٤	كشكول (كتاب صلوات طقسي):
٦ / ١١٧		٣٦ -	اللاهوت الادبي: ٢٧
٩ / ١١٧	ميمر في طريق الكاملين:		اللاهوت النظري: ٢٦

- أبونا، الاب البيير: أدب اللغة الآرامية، بيروت - ١٩٧٠
- : كتاب الرؤساء لتوما المرجي، الموصل ١٩٦٦
- حداد، الاب بطرس: خطاطون مشاركة من أسرة رابي رابا في القوش، مجلة المجمع العلمي العراقي، العدد الخاص بهيئة اللغة السريانية ١٠ (١٩٨٦) ص ١٤٦ - ١٩٢
- كنائس بغداد ودياراتها، بغداد ١٩٩٤
- من مشاهير خطاطي أسرة هومو، مجلة المجمع العلمي العراقي، العدد الخاص بهيئة اللغة السريانية ٩ (١٩٨٥) ص ١٦٧ - ١٩٤
- شيخو، الاب لويس: المخطوطات العربية لكتبة النصرانية، بيروت - ١٩٢٤
- شير، أدّي (المطران): أشهر شهداء المشرق: الموصل ١ (١٩٠٠) ٢ (١٩٠٦).
- شير، الياس (القس): كتاب الرعاة (مخطوط لدى المحقق).
- نباتي، عزيز عبد الاحد: تاريخ عينكاوه، أربيل - ٢٠٠٠
- Baumstark, A., Geschichte der syrischen Literatur, Bonn 1922.
- بومشتارك: تاريخ الادب السرياني
- Graf, G., Geschichte der christlichen arabischen literature, Citta del Vaticano 1944 - 1951.
- (كراف: تاريخ الادب المسيحي العربي)
- Vosté, J. M., catalogue des manuscrits Syro - Chaldeens conservés dans la Bib. De l'Archeveche chaldeen de Kerkuk, Or. Chr. Periodica 5 (1939) 72 - 102. pp.

- ١ - مخطوطات كنيسة باطنايا، ضمن "فهارس المخطوطات السريانية في العراق" الجزء ١، بغداد ١٩٧٧، ص ١٦٣ - ١٨٦، ط. المجمع العلمي العراقي.
- ٢ - مخطوطات كنيسة تلسقف، المرجع نفسه، ص ١٨٧ - ١٩٨.
- ٣ - مخطوطات كنيسة باقوفا: المرجع نفسه، ص ١٩٩ - ٢٠٨.
- ٤ - مخطوطات كنيسة دهوك: المرجع نفسه، الجزء الثاني، بغداد - ١٩٨١، ص ٨١ - ١٠٣.
- ٥ - فهرس مخطوطات دير مار يعقوب الحبيس (سعد) ليلاب الياس شير الراهب، ترجمة وتحقيق، مجلة بين النهرين ٥ (١٩٧٧) ص ٢١٧ - ٢٤٦.
- ٦ - مواطن المخطوطات السريانية في العراق، مجلة المجمع العلمي العراقي: هيئة اللغة السريانية. ٥ (١٩٧٩ - ١٩٨٠) ص ١٦٣ - ١٩٠.
- ٧ - مواطن المخطوطات السريانية في الشرق الاوسط، المجلة نفسها، ٦ (١٩٨١ - ١٩٨٢)، ص ٣٤١ - ٣٦١.
- ٨ - مواطن المخطوطات السريانية في أوروبا وأمريكا، المجلة نفسها ٧ (١٩٨٣) ص ١٠٧ - ١٣٧.
- ٩ - من مشاهير خطاطي أسرة هومو، المجلة نفسها ٩ (١٩٨٥) ص ١٦٧ - ١٩٤.

